

Інструкція з експлуатації та монтажу Сушильна машина з викидом повітря назовні



Обов'язково прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед встановленням – підключенням – введенням приладу в експлуатацію. Так ви захистите себе та уникнете травмування.

ЗМІСТ

Ваш внесок в охорону довкілля	7
Заходи безпеки та застереження	8
Керування сушильною машиною.....	19
Панель керування.....	19
Сенсорні кнопки та сенсорний дисплей із сенсорними кнопками.....	20
Головне меню	20
Приклади керування.....	21
Керування варіантами пральні самообслуговування.....	23
Перше введення в експлуатацію.....	24
Увімкнення сушильної машини	24
Вказівка щодо зовнішніх пристроїв	25
Налаштування яскравості дисплея.....	25
Налаштування дати	25
Вибір пакетів програм.....	26
Завершення введення в експлуатацію	27
1. Правильний догляд за білизною	28
Прання.....	28
Сушіння	28
Символи щодо догляду	28
2. Завантаження сушильної машини	29
3. Вибір програми	30
Увімкнення сушильної машини.....	30
Вибір програми.....	30
4. Вибір налаштувань програми	31
Головне меню програми.....	31
Вибір ступеня сушіння	31
Вибір тривалості (регульовані за часом програми)	31
Вибір опцій	32
Дбайлива	32
Захист від зминання	32
5. Запуск програми	33
6. Кінець програми – виймання білизни.....	34
Завершення програми	34
Виймання білизни	34
Дотримання вказівок щодо догляду	34
Таймер.....	35

Огляд програм	36
Етикетка з догляду.....	36
Пакети програм	37
Стандартн.....	37
Спорт	42
Домашній текстиль.....	43
Гігієна.....	44
Аквачищення.....	45
Пряма білизна	45
Спеціальні програми	46
Зміна виконання програми	47
Поточну програму можна змінити.....	47
Переривання програми.....	47
Повторний вибір перерваної програми	47
Докладання білизни.....	47
Чищення та догляд	48
Інтервал чищення	48
Чищення ворсового фільтра.....	48
Виймання ворсового фільтра	48
Розбирання ворсового фільтра.....	49
Сухе очищення ворсового фільтра	49
Вологе очищення ворсового фільтра	49
Очищення зони повітроводу	50
Збирання та встановлення ворсового фільтра.....	51
Чищення сушильної машини.....	52
Що робити, якщо ...?	53
На дисплеї з'являються такі повідомлення або помилки	53
Незадовільний результат сушіння.....	56
Процес сушіння триває дуже довго.....	57
Загальні проблеми, які виникають під час експлуатації сушильної машини ..	58
Сервісна служба	59
Куди звертатись в разі виникнення несправностей	59
Устаткування, яке можна придбати додатково.....	59

ЗМІСТ

Встановлення та підключення	60
Вигляд спереду	60
Вигляд ззаду	61
Варіанти встановлення	62
Вигляд збоку	62
Сталевий цоколь	62
Вигляд зверху	62
Колона з пральної та сушильної машин	62
Транспортування сушильної машини до місця встановлення	63
Встановлення	64
Вирівнювання сушильної машини	64
Зовнішній пристрій керування	64
Підключення електроживлення	65
Встановлення повітроводу	66
Принципи прокладання витяжних каналів	66
Принципи прокладання каналів притічного повітря	66
Розрахунок загальної довжини трубопроводу	67
Вентиляційні отвори на задньому боці сушильної машини	69
Закривання вентиляційного отвору	69
Розміри вентиляційних отворів	69
Монтаж повітроводу зі вставних труб	70
Приклад	70
Монтаж гнучкого рукава	71
Плоский канал	71
Приклади	72
Колектор системи витяжної вентиляції	73
Параметри витрат	75
Технічні характеристики	76
Технічний регламент	77
Рівень користувача	78
Користувачькі налаштування	78
Доступ за допомогою кода	78
Змінити код	78
Завершення налаштувань	78

Управлін. / індикація	78
Мова	78
Вхід в меню мов.....	79
Установка мов.....	79
Яскравість дисплея	79
Поточний час.....	80
Дата	80
Гучність звук. сигнал.	80
Індик. залиш. вологості	80
Видимість параметрів	80
Режим викл. індикації.....	81
Режим викл. приладу	81
Відтермінув. старту.....	81
Пам'ять	81
Одиниці температури	82
Одиниці ваги	82
Логотип	82
Змінити код	82
Вибір програми.....	82
Управління.....	82
Пакети програм	83
Персональні програми.....	84
Спеціальні програми	84
Сортувати програми.....	85
Призн. кол. прогр.	85
Технологія процесів	86
Захист від зминання.....	86
Ступені сушіння	86
Охолодж. з дод. настр.....	86
Температура охолодження.....	86
Сервіс	87
Очистити повітр. канал	87
Очистити фільтри.....	87
Інтервал сервісу.....	88

ЗМІСТ

Зовнішні додатки	88
Зовн. заслін. вихід. повітря.....	88
Додатковий вентилят.....	89
Датчик рівня.....	89
Сигн. про пік. навантаж.	89
Не допус. пік. навантажен.....	89
Вибір комун. модуля.....	90
Wi-Fi	90
Час мережі	91
Віддалене	91
Віддалене оновлення.....	91
SmartGrid.....	92
Параметри машини	93
Правова інформація	93
Платіжний.....	93
Налаштування для касових апаратів	93
Час / імпульс	94
Відповід.сигн. до плат.терм.	94
Блокування монетопр.	94
Видал. сигн. про оплату.....	94
Устан. часу сигн. про опл.....	95
Максим. час роб. термін.	95
Тривалість холод. обдув.....	95
Тривал. тепл. обдування.....	95
Безкоштовні програми.....	95
Гарантія якості товару.....	96



Утилізація транспортувальної упаковки

Упаковка захищає прилад від пошкоджень під час транспортування. Матеріали, з яких виготовлена упаковка, безпечні для навколишнього середовища і легко утилізуються, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки для її вторинної переробки дозволяє економно витратити сировину та зменшувати кількість відходів. Ваш продавець забере упаковку.

Утилізація відпрацьованого приладу

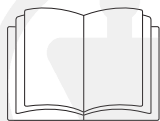
Електричні та електронні прилади містять цінні матеріали. Наряду з цим, вони містять також речовини, суміші і деталі, які необхідні для функціонування і безпеки приладів. За умов неналежного використання відпрацьованого приладу або при його потрапленні в побутове сміття, такі речовини можуть завдати шкоди здоров'ю людини або навколишньому середовищу. Тому в жодному випадку не утилізуйте відпрацьований прилад із звичайним побутовим сміттям.



Натомість віднесіть прилад до офіційного пункту утилізації відпрацьованих електричних і електронних приладів у Вашому місті. За видалення особистих даних на відпрацьованому приладі відповідальність несе користувач. Простежте, щоб до відправлення приладу на утилізацію, він зберігався в недоступному для дітей місці.



Заходи безпеки та застереження



► **Обов'язково прочитайте цю інструкцію з експлуатації.**

Ця сушильна машина відповідає нормам технічної безпеки. Однак неправильна експлуатація може призвести до травм і матеріальних збитків.

Перед введенням сушильної машини в експлуатацію обов'язково прочитайте інструкцію з експлуатації. Вона містить важливі вказівки щодо встановлення, безпеки, використання та обслуговування. Таким чином ви зможете запобігти травмуванню та пошкодженню сушильної машини.

Відповідно до норми IEC 60335-1 компанія Miele виразно вимагає прочитати та враховувати попередження, вказівки з безпеки та встановлення сушильної машини.

Компанія Miele не може нести відповідальність за пошкодження, спричинені ігноруванням цих вказівок.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію з експлуатації та передайте її наступному власникові приладу.

Інструктуючи інших осіб щодо поводження із сушильною машиною, необхідно надати та/або пояснити їм ці вказівки з безпеки й попередження.



Використання за призначенням

- ▶ Сушильна машина призначена виключно для сушіння випраних у воді текстильних виробів, на етикетці з догляду яких виробником задекларовано, що вони придатні для сушіння в машині. Використання приладу з іншою метою може бути небезпечним. Miele не несе відповідальності за пошкодження, причиною яких є використання не за призначенням або неправильна експлуатація приладу.
- ▶ Цю сушильну машину можна використовувати зокрема й у громадському секторі.
- ▶ Ця сушильна машина не передбачена для використання на відкритому повітрі.
- ▶ Особам, які за станом здоров'я або за браком досвіду чи відповідних знань не можуть впевнено користуватися сушильною машиною, не рекомендується її експлуатація без нагляду або керівництва з боку відповідальної особи.
- ▶ Діти до 8 років повинні перебувати на безпечній відстані від сушильної машини або під постійним наглядом.
- ▶ Діти 8 років і старші можуть використовувати сушильну машину без нагляду, якщо вони настільки опанували роботу з нею, що можуть робити це впевнено. Діти повинні розуміти можливу небезпеку, пов'язану з експлуатацією приладу.
- ▶ Дітям заборонено виконувати очищення чи технічне обслуговування сушильної машини без нагляду.
- ▶ Не залишайте без нагляду дітей, якщо вони перебувають поблизу сушильної машини. У жодному разі не дозволяйте дітям гратися з сушильною машиною.

Заходи безпеки та застереження

Техніка безпеки

- ▶ Перед встановленням перевірте сушильну машину на наявність зовнішніх видимих пошкоджень. Заборонено встановлювати та вводити в експлуатацію пошкоджену сушильну машину.
- ▶ Не впроваджуйте жодних змін у роботі/будові сушильної машини, якщо на це ви не маєте особливого дозволу фірми Miele.
- ▶ З міркувань безпеки не використовуйте подовжувачі (небезпека займання внаслідок перегріву).
- ▶ Електробезпека сушильної машини гарантується тільки в тому разі, якщо її належним чином підключено до захисного заземлення. Дуже важливо перевірити дотримання цієї основоположної умови забезпечення електробезпеки, а в разі сумніву доручити фахівцеві-електрикові перевірити електропроводку. Компанія Miele не може нести відповідальності за пошкодження, причиною яких є відсутність або обрив захисного з'єднання.
- ▶ Неправильне виконання ремонтних робіт може спричинити непередбачувані небезпеки для користувача, за які компанія Miele не несе відповідальність. Ремонтні роботи дозволено проводити лише фахівцям, уповноваженим фірмою Miele, інакше гарантійні претензії на подальші пошкодження не приймаються.



► У разі пошкодження мережевого проводу його заміна повинна виконуватися фахівцями, уповноваженими фірмою Miele, щоб уникнути виникнення небезпеки для користувача.

► Компоненти, які вийшли з ладу, можна замінити лише оригінальними запчастинами Miele. Тільки за такої умови Miele гарантує, що деталі повністю відповідають вимогам безпеки.

► Несвоєчасне та неналежне обслуговування можуть тягнути за собою втрати продуктивності, функціональні порушення та небезпеку займання.

► У разі виникнення несправності або під час проведення чищення і догляду ця сушильна машина вважається відключеною від електромережі, тільки якщо:

- стався обрив мережевого підключення
- вимкнувся запобіжник(и) в електрощитку або
- повністю викручено нарізний запобіжник(и) в електрощитку.

Див. також розділ «Встановлення та підключення», підрозділ «Підключення електроживлення».

► Цю сушильну машину не можна використовувати в нестаціонарних умовах (наприклад, на кораблях).



Заходи безпеки та застереження

- ▶ Дотримуйтесь вказівок, наведених у розділах «Встановлення та підключення», «Встановлення повітроводу», а також «Технічні характеристики».
- ▶ Необхідно забезпечити постійний доступ до вилки, щоб було можливо від'єднати сушильну машину від мережі.
- ▶ Якщо передбачено постійне підключення, то для від'єднання сушильної машини від мережі живлення має бути забезпечено постійний доступ до відключення всіх полюсів із боку приладу.
- ▶ Повітряний проміжок між нижнім боком сушильної машини та підлогою не повинен зменшуватись за рахунок плінтуса, килимових покриттів із довгим ворсом тощо. Так не буде забезпечено достатній доступ повітря.
- ▶ В зоні відкривання дверцят сушильної машини не допускається монтаж запірних або розсувних дверцят, а також дверцят із протилежним розташуванням упору.
- ▶ Ця сушильна машина обладнана освітленням, що відповідає спеціальним вимогам (наприклад, щодо температури, вологості, хімічної стійкості, стійкості до стирання та вібрації). Цей спеціальний елемент освітлення можна використовувати лише за його прямим призначенням. Цей спеціальний елемент не підходить для освітлення кімнати. З метою безпеки ремонтні роботи можуть проводитися тільки фахівцями, уповноваженими фірмою Miele, чи спеціалістами сервісної служби Miele.



Належна експлуатація

- ▶ Максимальна кількість завантаження становить 8 кг (сухої білизни). Про менші завантаження для певних програм вказано в розділі «Огляд програм».
- ▶ Не спирайтеся на дверцята сушильної машини та не притуляйтеся до них. Інакше ця сушильна машина може перекинутися та травмувати вас або інших осіб.
- ▶ Закривайте дверцята сушильної машини щоразу після сушіння. Це дасть вам змогу уникнути того, що
 - діти спробують залізти всередину машини або сховати в ній які-небудь предмети.
 - всередину сушильної машини потраплять дрібні домашні тварини.
- ▶ Для очищення сушильної машини заборонено використовувати очисник високого тиску або водяний струмінь.
- ▶ Завжди стежте за тим, щоб у приміщенні, де встановлено сушильну машину, не було пилу та ворсу. Часточки бруду, які містяться у всмоктуваному повітрі, призводять до засмічування. Це може призвести до несправності, внаслідок якого виникає небезпека пожежі.
- ▶ Сушильну машину можна експлуатувати, тільки якщо встановлено повітровід і забезпечено достатню вентиляцію приміщення.
- ▶ Дотримуйтесь вказівок, наведених у розділі «Встановлення повітроводу».



Заходи безпеки та застереження

► Повітровід забороняється встановлювати в одну з наведених нижче димових труб або витяжних шахт.

- Димоходи, які експлуатуються.
- Витяжні шахти, які використовуються для провітрювання приміщень для встановлення з камінами.
- Каміни сторонніх виробників.

Якщо дим або відпрацьовані гази викидаються назад, існує небезпека отруєння.

► Небезпека задухи й отруєння виникає, якщо газові колонки, система газового опалення, твердопаливні печі з підключенням до каміна встановлені в тій самій або сусідній кімнаті, а зниження тиску при цьому становить 4 Па або більше.

Зниженню тиску у приміщенні для встановлення можна запобігти, забезпечивши достатню вентиляцію за допомогою таких заходів (приклади):

- Вентиляційні отвори в зовнішній стіні, які не будуть перекриватись.
- Вимикач із віконним контактом: при цьому сушильну машину можна буде ввімкнути тільки в разі відчиненого вікна.

Безпеку експлуатації, а також зниження тиску до 4 Па повинен у будь-якому випадку підтвердити спеціаліст з опалювального обладнання.



► Регулярно перевіряйте всі деталі повітроводу (наприклад, на-стінну трубу, зовнішню решітку, вигини, коліна тощо) на повітро-проникність і бездоганність функціонування. За потреби очистьте їх. Якщо всередині накопився ворс, це заважає видуванню повітря назовні, що у свою чергу перешкоджає бездоганному функціонуванню сушильної машини.

За наявності повітроводу, який використовувався раніше, обов'язково перевірте його, перш ніж встановлювати в сушильну машину.

► Під час підключення кількох сушильних машин до колектору системи витяжної вентиляції необхідно встановити по одному незворотному клапану на кожну машину безпосередньо на колектор.

У разі недотримання цього правила можливе пошкодження сушильної машини або погіршення її електробезпеки.

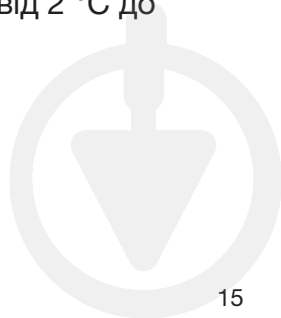
► Необхідно регулярно очищати ворсовий фільтр.

► Забороняється експлуатувати сушильну машину без ворсового фільтра або з пошкодженим ворсовим фільтром. Це може призвести до виникнення функціональних несправностей. Ворс засмічує повітряні канали, нагрівач і витяжний повітровід, що призводить до виникнення небезпеки займання.

Відразу вимкніть сушильну машину та замініть пошкоджений ворсовий фільтр.

► Не встановлюйте сушильну машину у приміщеннях, де існує небезпека замерзання. Навіть температури нижче нуля негативно впливають на функціонування сушильної машини.

Допустима температура у приміщенні становить від 2 °C до 35 °C.



Заходи безпеки та застереження

- ▶ Через небезпеку займання не дозволяється сушіння текстильних виробів, які
 - не були випрані.
 - недостатньо випрані, мають масляні, жирові або інші забруднення (наприклад, кухонна білизна або білизна косметичних салонів, забруднена харчовими оліями, мінеральними олівами, жирами, залишками косметичних кремів). Недостатнє очищення текстильних виробів може призвести до самозаймання білизни, навіть після завершення процесу сушіння або після діставання білизни із сушильної машини.
 - містять вогнебезпечні мийні засоби або залишки ацетону, алкоголю, бензину, нафти, гасу, плямовивідників, скипидару, засобу для видалення воску або хімікатів (наприклад, мопи, серветки, ганчірки для прибирання).
 - містять залишки фіксаторів і лаків для волосся, рідин для зняття лаку або подібних речовин.

Тому ретельно періть такі сильнозабруднені текстильні вироби: використовуйте додаткову кількість пральних засобів або обирайте вищу температуру. У разі наявності сумнівів слід випрати такі речі декілька разів.

- ▶ Вийміть із кишень усі речі (наприклад, запальнички, сірники).
- ▶ **Застереження:** У жодному разі не вимикайте сушильну машину до завершення програми сушіння. У разі вимкнення: негайно вийміть всю білизну і розправте її так, щоб вона охолонула.



► Небезпека займання.

Цю сушильну машину не можна використовувати з розетками з управлінням (наприклад, з розетками з таймером або електросистемами з пристроєм вимкнення з піком навантаження).

Сушильну машину можна експлуатувати від станції пікового навантаження, лише якщо вона з'єднана з сушильною машиною через пристрій Miele XCI-Vox, а на самій сушильній машині виконано відповідні налаштування.

Якщо програма сушіння переривається до закінчення фази охолодження, існує небезпека самозаймання білизни.

► Через небезпеку займання не дозволяється сушіння текстильних виробів або речей,

- якщо для їх очищення використовувалися промислові хімічні засоби (наприклад, при хімічному чищенні).
- які переважно містять піногуму, гуму або подібні компоненти. До таких належать, наприклад, вироби з латексної піногуми, шапочки для душу, водонепроникні текстильні вироби, гумовані матеріали та одяг, подушки з піногумовим наповнювачем.
- наповнювач яких пошкодився (наприклад, подушки або куртки). Наповнювач може випасти і стати причиною займання.

► Програма завершується з початком фази охолодження. Після багатьох програм слідує фаза охолодження для забезпечення температури, при якій білизну не буде пошкоджено (наприклад, запобігання самозайманню білизни).

Після завершення програми слід відразу виїняти всю білизну.

► Ополіскувачі або подібні засоби варто використовувати так, як описано в інструкції з використання ополіскувача.

► Не зберігайте та не використовуйте поряд із сушильною машиною бензин, гас або інші легкозаймисті речовини. Такі речовини створюють небезпеку займання та вибуху.

Заходи безпеки та застереження

► Заборонено подавати в сушильну машину повітря, яке містить випари хлору, фтору чи інших розчинників. Повітря, в якому містяться такі випари, може призвести до пожежі.

► Вимога щодо деталей із нержавіючої сталі: поверхні з нержавіючої сталі не мають контактувати з рідкими засобами для чищення та дезінфекції, які містять хлор і гіпохлорит натрію (відбілювач). Дія таких засобів може викликати корозію нержавіючої сталі.

Агресивні випари розчину для відбілювання гіпохлоритом також можуть спричинити корозію.

Тому заборонено зберігати відкриті контейнери з цими засобами безпосередньо поряд із приладом.

Приладдя

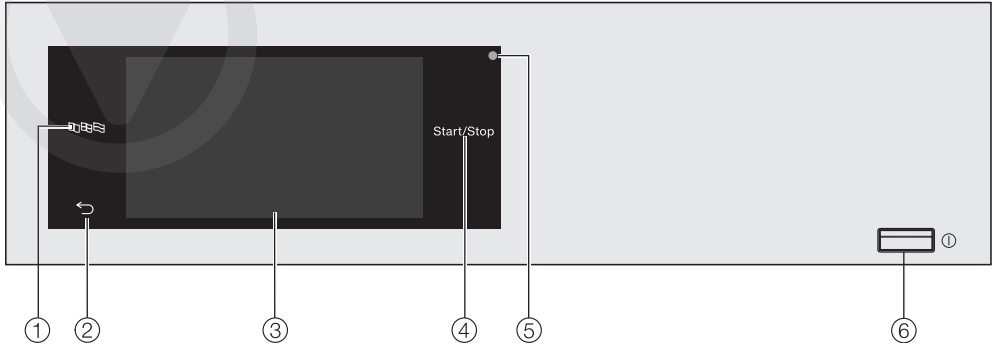
► Встановлювати або вбудовувати устаткування в машину дозволяється лише за умови особливого дозволу фірми Miele. У разі встановлення або вбудовування інших деталей право на гарантійне обслуговування буде втрачене, а також може відбутися втрата гарантованої якості приладу.

► Сушильні та пральні машини Miele можна встановлювати в колону. Для цього потрібно додатково придбати комплект з'єднання пральної та сушильної машини. Слід переконатися, що комплект з'єднання пральної та сушильної машини підходить для пральної машини Miele та сушильної машини Miele.

► Впевніться, що цоколь Miele, що можна придбати додатково, підходить до сушильної машини.

 Компанія Miele не може нести відповідальність за пошкодження, причиною яких стало ігнорування вищенаведених заходів безпеки та застережень.

Панель керування



- ① **Сенсорна кнопка «Мова»**
Для вибору мов користувача. Наприкінці програми знову буде показано мову виробника.
- ② **Сенсорна кнопка «Назад»** ↶
Перемикання на попередній рівень меню.
- ③ **Дисплей із сенсорним керуванням**
- ④ **Сенсорна кнопка *Старт/Стоп***
Запускає вибрану програму сушіння та зупиняє запущену програму. Коли сенсорна кнопка блимає, вибрану програму можна запускати.
- ⑤ **Оптичний інтерфейс**
Для сервісної служби.
- ⑥ **Кнопка ①**
Для ввімкнення та вимкнення сушильної машини. Сушильна машина автоматично вимикається, щоб заощадити енергію. Це відбувається через 15 хвилин після завершення програми/захисту від зминання або після ввімкнення, якщо не здійснюються подальші дії з керування машиною.



Керування сушильною машиною

Сенсорні кнопки та сенсорний дисплей із сенсорними кнопками

Сенсорні кнопки ,  і кнопка *Пуск/Стоп*, а також сенсорні кнопки дисплея реагують на дотик пальця. Кожне доторкання до кнопки підтверджується звуковим сигналом. Ви можете змінити гучність тону кнопок або вимкнути звуковий сигнал (див. розділ «Користувацькі налаштування»).

Загострені або гострі предмети, наприклад олівець, можуть подряпати панель керування із сенсорними кнопками та сенсорним дисплеєм.

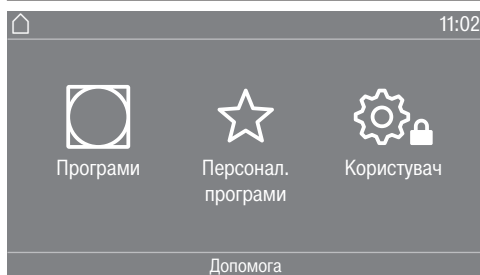
Торкайтеся панелі керування лише пальцями.

Головне меню

Після ввімкнення сушильної машини на дисплеї з'являється головне меню.

З головного меню ви потрапите в усі інші важливі підменю.

Доторкніться до сенсорної кнопки , щоб у будь-який час потрапити в головне меню. Попередньо встановлені значення не зберігаються.



Програми

Для вибору програми сушіння.

☆ Індивідуальні програми

Для вибору 12 індивідуальних програм, які налаштовано відповідно до потреб користувача та які можна зберегти (див. розділ «Користувацькі налаштування», пункт «Індивідуальні програми»).

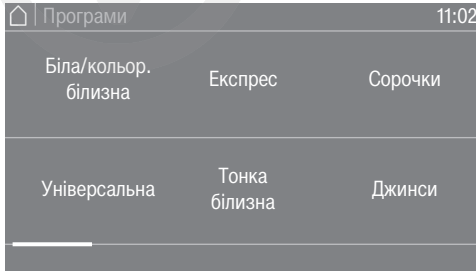
Користувач

У користувацьких налаштуваннях ви можете налаштувати електронну сушильну машину відповідно до вимог, які змінюються (див. розділ «Користувацькі налаштування»).

Приклади керування

Списки вибору

Меню «Програми» (єдиний варіант)



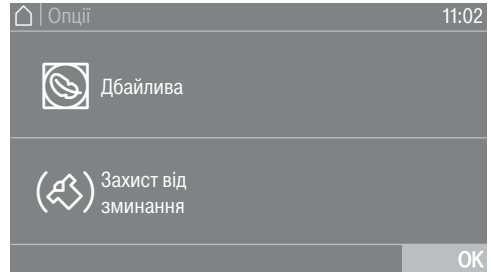
Ви можете гортати вправо або вліво, проводячи пальцем по екрану. Торкніться пальцем дисплея та проведіть ним у бажаному напрямку.

Оранжева смужка прокрутки вказує, що доступні інші можливості для вибору.

Для вибору програми сушіння доторкніться до її назви.

Дисплей переходить до головного меню вибраної програми.

Меню «Опції» (множинний вибір)



Доторкніться до однієї або кількох *Опцій*, щоб вибрати їх.

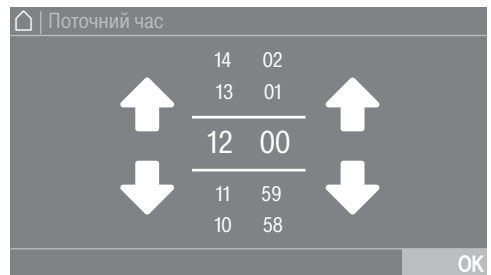
Вибрані *Опції* виділено оранжевим кольором.

Щоб скасувати вибір однієї *Опції*, знову доторкніться до цієї *Опції*.

Натиснувши на сенсорну кнопку **OK**, активуйте виділені *Опції*.

Встановлення числових значень

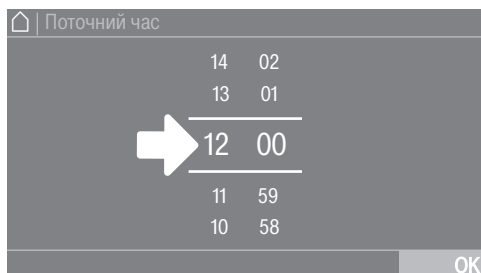
У деяких меню можна встановлювати цифрові значення.



Вводьте числа, проводячи пальцем по екрану вгору або вниз. Поставте палець на цифру, яку потрібно змінити, і проведіть ним у бажаному напрямку. За допомогою сенсорної кнопки **OK** підтвердьте встановлене числове значення.

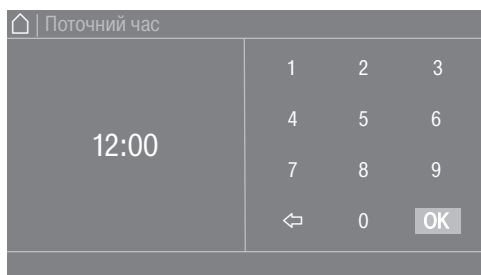
Керування сушильною машиною

Повідомлення: Залежно від діапазону значень для деяких налаштувань значення можна встановити за допомогою цифрової клавіатури. Якщо коротко торкнутись оранжевих цифр, з'явиться цифрова клавіатура. Щойно ви ввели допустиме значення, сенсорна кнопка ОК стає зеленою.



- Натисніть цифри між двома лініями.

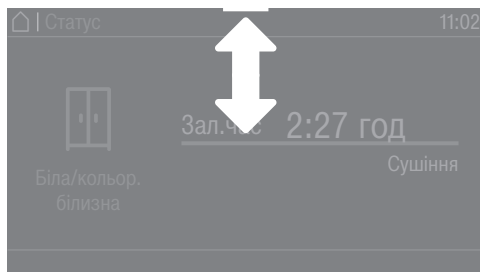
З'являється цифрова клавіатура.



- Торкніться цифр і підтвердьте їх, натиснувши кнопку ОК.

Розкривне меню

У розкривному меню може відображатися різна інформація, наприклад про програму сушіння.



Якщо посередині верхньої частини екрана на дисплеї з'явиться оранжева лінія, ви можете відкрити розкривне меню. Торкніться цієї лінії та проведіть пальцем по дисплею вниз.

Вихід із пункту меню

- Щоб повернутися до попереднього меню, натисніть сенсорну кнопку ↶

Усі значення, які ви ввели до цього моменту й не підтвердили за допомогою кнопки ОК, не збережуться.

Відображення довідки

У деяких меню в нижньому рядку дисплея з'являється Допомога.

- Для відображення вказівки торкніться сенсорної кнопки Допомога.
- Доторкніться до сенсорної кнопки закрити, щоб повернутися до попереднього екрана.

Керування варіантами пральні самообслуговування

Залежно від запрограмованих параметрів у початковому меню можуть показуватися різні зображення (див. розділ «Користувацькі налаштування», пункт «Керування»).

Спрощене керування здійснюється за допомогою швидкого набору. Користувачі не можуть змінювати попередньо налаштовані програми.

Прал. розш. (12 програм)



Перші 3 програми запропоновано безпосередньо. Інші програми вибираються через інший список.

Пральн. прос. (4 програми)



4 програми запропоновано безпосередньо.

Символи на дисплеї

Ступені сушіння

- Екстрасушіння
- В шафу +
- В шафу
- Під праску +
- Під праску
- Під каток

Пральн. прос. внутріш. час/Пральн. прос. зовніш. час



Запропоновано 4 програми з різними рівнями температури.

- рівень дуже низької температури
- рівень низької температури
- рівень середньої температури
- рівень високої температури

Пральн. прос. зовніш. час: сушильна машина працюватиме правильно, лише якщо вона отримає зовнішній час від зовнішнього пристрою.

Перше введення в експлуатацію



⚠ Небезпека травмування людей або пошкодження пристрою через неправильне встановлення.

Неправильне встановлення сушильної машини може призвести до травмування людей або пошкодження пристрою.

Перед першим введенням в експлуатацію сушильну машину необхідно правильно встановити й підключити. Дотримуйтесь вказівок, наведених у розділах «Встановлення та підключення» та «Встановлення повітроводу».

Виконайте перше введення в експлуатацію до кінця.

Під час першого введення в експлуатацію визначте налаштування для щоденного використання сушильної машини. Деякі налаштування можна здійснити тільки під час першого введення в експлуатацію. Потім змінити налаштування може лише сервісна служба Miele.

Налаштування додатково описані в розділі «Рівень користувача».

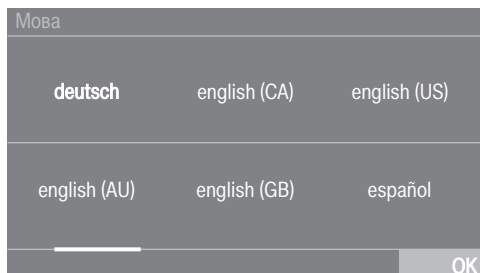
Увімкнення сушильної машини

■ Натисніть кнопку ①.

Світиться повідомлення привітання.

Встановлення мови текстових повідомлень

Надійде запит встановити бажану мову. Мову можна змінити в будь-який час (див. розділ «Користувачські налаштування», пункт «Мова»).



■ Гортайте вправо або вліво, доки не з'явиться бажана мова.

■ Доторкніться до сенсорної кнопки бажаної мови.

Вибрана мова виділяється оранжевим і дисплей перемикається на наступне налаштування.



Вказівка щодо зовнішніх пристроїв

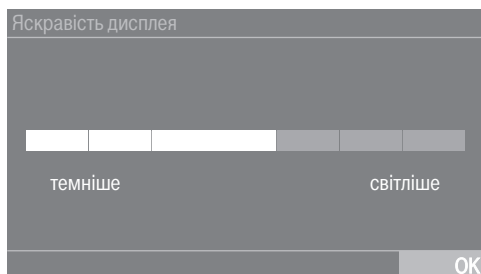
Вказівка відображається на зовнішньому апаратному забезпеченні.

- Підтвердьте, натиснувши сенсорну кнопку ОК.

Перед першим введенням приладу в експлуатацію підключіть XCI Box або вставте комунікаційний модуль у гніздо модуля на задньому боці сушильної машини. Сушильна машина має бути відключена від електромережі. Після цього почніть вводити її в експлуатацію.

Налаштування яскравості дисплея

Вам буде запропоновано налаштувати яскравість дисплея.



- Торкайтеся лінії, доки не отримаєте бажаного рівня яскравості.

Вибраний рівень яскравості буде позначено оранжевим кольором.

- Підтвердьте за допомогою кнопки ОК.

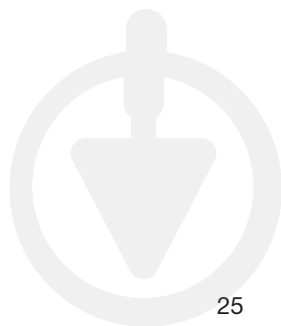
Дисплей переходить до наступного налаштування.

Налаштування дати

Дата		
21	Травень	2021
22	Червень	2020
23	Липень	2019
24	Серпень	2018
25	Вересень	
		OK

- Поставте палець на значення, яке потрібно змінити, і проведіть ним у бажаному напрямку.
- Якщо всі значення встановлено, натисніть сенсорну кнопку ОК, щоб підтвердити.

Дисплей переходить до наступного налаштування.



Перше введення в експлуатацію

Підтвердження запиту години

На дисплеї з'являється питання:

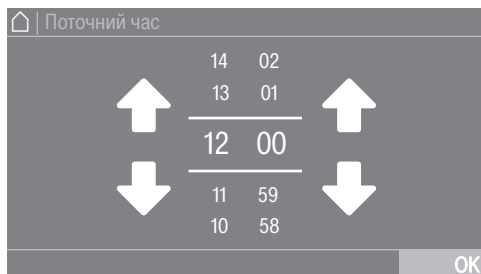
Потрібно відмовитись від індикації часу?

- Торкніться сенсорної кнопки так або ні.

Якщо ви натиснете так, то налаштування Поточний час буде проігноровано.

Якщо ви натиснете ні, дисплей для налаштування Поточний час зміниться.

Налаштування часу



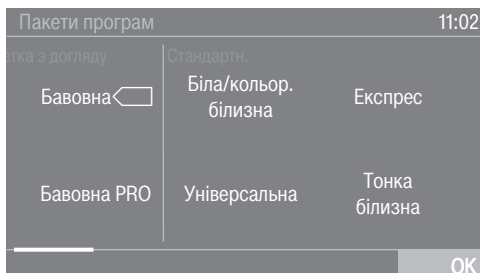
- Поставте палець на цифру, яку потрібно змінити, і проведіть ним у бажаному напрямку.
- Підтвердьте, натиснувши сенсорну кнопку OK.

Дисплей переходить до наступного налаштування.

Вибір пакетів програм

Ви маєте змогу вибирати різні програми з пакетів програм.

Активні програми позначено оранжевим кольором.



- Гортайте праворуч, доки не з'явиться наступна програма, позначена оранжевим кольором.
- Торкніться сенсорної кнопки бажаної програми.

Активну програму позначено оранжевим кольором.

- Ви можете вибирати інші програми.

Повідомлення: Ви можете вимкнути вибрану програму, повторно натиснувши сенсорну кнопку цієї програми.

Винятки: програми Бавовна  та Бавовна PRO не можна вимкнути.

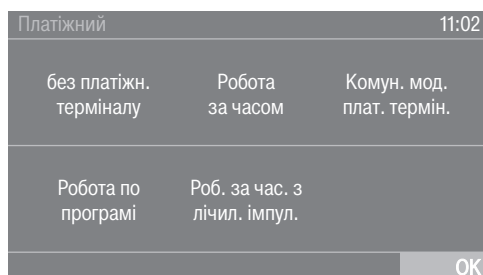
- Якщо ви не вибираєте більше програм, підтвердьте вибір за допомогою кнопки OK.

Дисплей переходить до наступного налаштування.

Налаштування касового апарата

Якщо ви хочете налаштувати касовий апарат, ознайомтеся з розділом «Користувачські налаштування», пункт «Касовий апарат». Таке налаштування можна виконати лише під час початкового введення в експлуатацію. Повідомте сервісну службу Miele, якщо надалі у вас виникнуть побажання щодо внесення змін.

Якщо ви не хочете налаштовувати касовий апарат, ви можете пропустити це налаштування.



- Торкніться сенсорної кнопки без платіжн. терміналу.

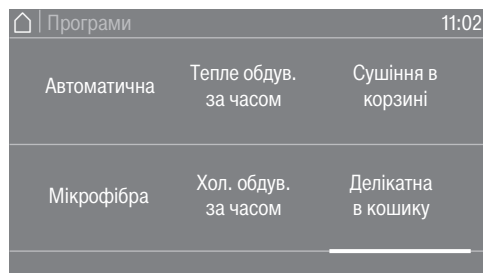
Дисплей переходить до наступного налаштування.

Завершення введення в експлуатацію

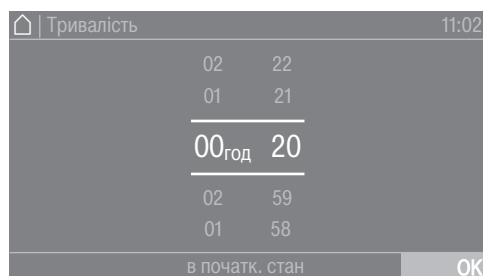
Процес введення в експлуатацію завершується лише після того, як програма постійно виконувалася понад 20 хвилин.

У разі порушення енергопостачання перед запуском першої програми сушіння (наприклад, внаслідок вимкнення за допомогою кнопки ①) початкове введення в експлуатацію може виконуватися повторно. Якщо програма сушіння виконується понад 20 хвилин, повторне початкове введення в експлуатацію не відбувається.

- Підтвердьте за допомогою кнопки **OK**.
- У головному меню торкніться сенсорної кнопки  Програми.



- Виберіть програму *Часова програма для холодного сушіння*.
- Торкніться сенсорної кнопки *Тривалість*.



- Поставте палець на цифру, яку потрібно змінити, і проведіть ним у бажаному напрямку.
- Виберіть тривалість 20 хвилин.
- Підтвердьте за допомогою кнопки **OK**.
- Торкніться кнопки *Старт/Стоп*, яка блимає.

Після завершення програми сушильна машина готова до сушіння.

1. Правильний догляд за білизною

Прання

- Для дуже забруднених текстильних виробів використовуйте інтенсивні режими прання. Додавайте достатньо засобу для прання та періть при високій температурі. У разі наявності сумнівів виперіть такі речі декілька разів.
- Нові кольорові речі періть окремо та особливо ретельно. Не сушіть такі речі разом зі світлими текстильними виробами. Такі речі можуть линяти (зокрема й на пластмасові деталі в сушильній машині). Крім того, на речах може накопичуватися ворс іншого кольору.

Сушіння

 Пошкодження сторонніми предметами, які не дістали з білизни.

Сторонні предмети можуть розплавитись, загорітись або вибухнути.

Вийміть усі сторонні речі з білизни (наприклад, дозатори мийних засобів, запальнички тощо).

 Небезпека вибуху при неправильній експлуатації та неналежному використанні.

Білизна може загорітись і призвести до пошкодження сушильної машини та навколишнього простору.

Прочитайте й дотримуйтесь вказівок, наведених у розділі «Заходи безпеки та застереження».

- Перевірте обшивку та шви речей/білизни. Так можна запобігти випаданню наповнювача, який може призвести до пожежі.
- Зашийте або вийміть «кісточки» бюстгальтера.

Символи щодо догляду

Сушіння	
	нормальна/висока температура
	знижена температура*
* Виберіть опцію <i>Дбайлива</i> .	
	не підлягає сушінню в машині
Прасування праскою та в катку	
	дуже гаряче
	гаряче
	тепле
	не прасувати

2. Завантаження сушильної машини

Завантаження білизни

Текстильні вироби можуть пошкодитись.

Перед завантаженням білизни спочатку прочитайте розділ «1. Правильний догляд за білизною».



■ Відкрийте дверцята.

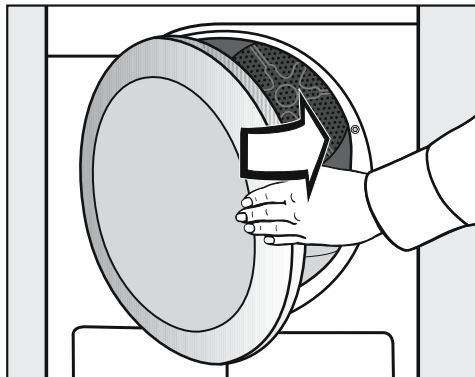
■ Завантажте білизну.

Текстильні вироби можуть пошкодитись.

Під час зачинення машини не защеміть білизну люком дверцят.

Не перевантажуйте барабан. Речі труться між собою і результати сушіння погіршуються. Внаслідок цього речі більше зминаються.

Закривання дверцят



■ Легким поштовхом зачиніть дверцята.

3. Вибір програми

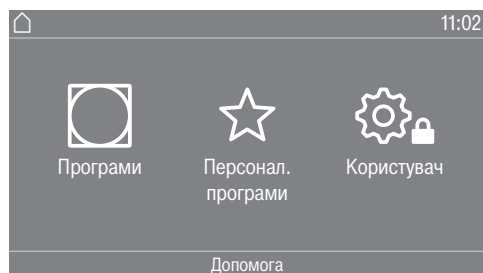
Увімкнення сушильної машини

- Натисніть кнопку ①.

Вмикається освітлення барабана.

Освітлення барабана згасне через кілька хвилин або після запуску програми (з метою енергозбереження).

Вибір програми



Існують різні способи вибору програми.

- Торкніться сенсорної кнопки  Програми.



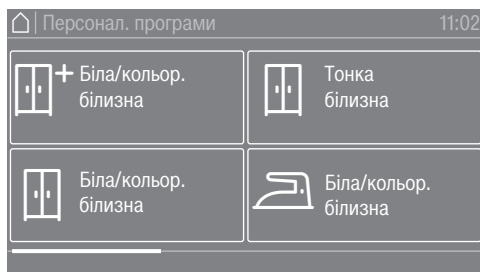
- Гортайте на дисплеї вправо, доки не з'явиться бажана програма.
- Торкніться сенсорної кнопки програми.

Дисплей переходить до головного меню програми сушіння.

Альтернативно можна вибрати програму за допомогою ☆ Персонал. програми*.

* Попередньо встановлені програми у Персонал. програми вже не можна змінити.

- Торкніться сенсорної кнопки ☆ Персонал. програми.



- Гортайте на дисплеї вправо, доки не з'явиться бажана програма.
- Торкніться сенсорної кнопки програми.

Дисплей переходить до головного меню програми сушіння.

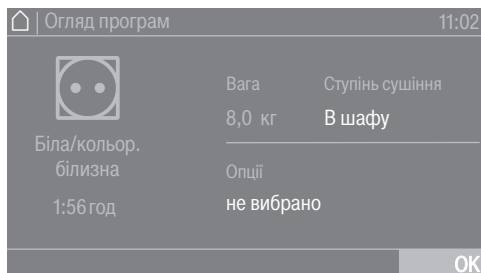


4. Вибір налаштувань програми

Головне меню програми

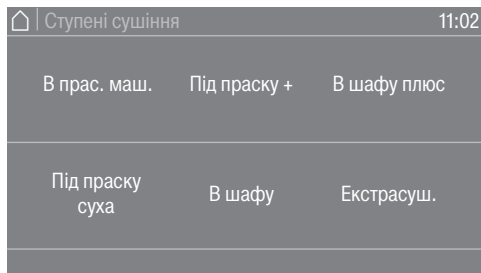
Вибір ступеня сушіння

Ви можете змінити попередньо налаштовані ступені сушіння за допомогою різноманітних програм. Залежно від програми можна вибрати різні ступені сушіння.



- Торкніться сенсорної кнопки **Ступінь сушіння**.

У вас з'явиться вибір ступенів сушіння.



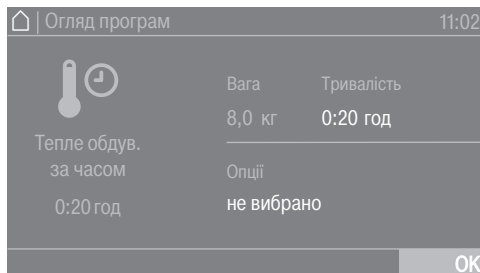
- Торкніться сенсорної кнопки **бажаного ступеня сушіння**.

Вибір тривалості (регульовані за часом програми)

Тривалість програми можна вибрати самостійно.*

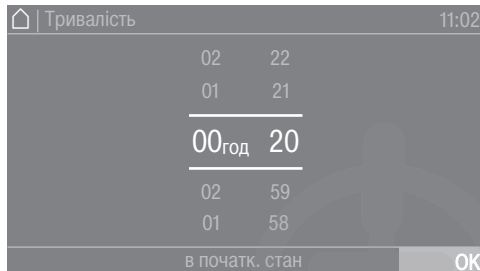
* Інтервал для вибору тривалості може бути обмежений сервісною службою.

- Тепле обдув. за часом = 0:20–2:00 год
- Хол. обдув. за часом = 0:10–2:00 год
- Сушіння в корзині/Делікатна в кошику = 0:20–1:30 год
- Теп. обдув. за часом Гігієна = 0:50–2:00 год



- Торкніться сенсорної кнопки **Тривалість**.

У вас з'явиться вибір налаштування тривалості.

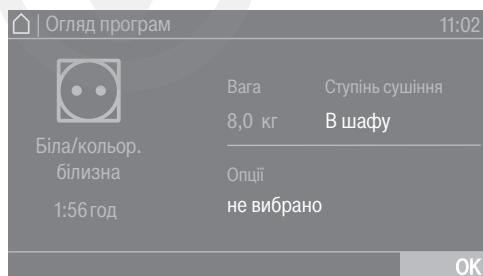


- Виберіть тривалість.
- Натисніть кнопку **OK** тільки тоді, коли опція з'явиться на дисплеї.

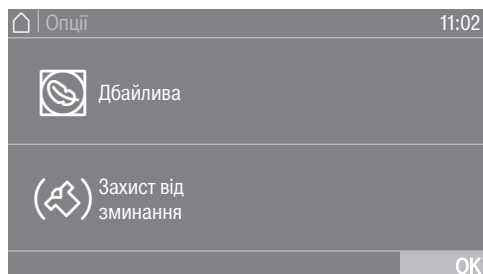
4. Вибір налаштувань програми

Вибір опцій

Програму сушіння можна доповнити різними опціями.



- Торкніться сенсорної кнопки Опції.



- Доторкніться до сенсорної кнопки бажаної опції.
- Натисніть кнопку OK тільки тоді, коли опція з'явиться на дисплеї.

Відповідний символ для вибраної опції засвітиться  або .

Не всі опції доступні для вибору в усіх програмах, а лише в тих, де вони доцільні.

Дбайлива

Делікатні текстильні вироби (із символом догляду , наприклад, з акрилу) потрібно сушити при низькій температурі та збільшити тривалість сушіння.

Захист від зминання

Після завершення програми барабан обертається у спеціальному ритмі (залежно від вибраної програми). Це дає змогу зменшити кількість складок після закінчення програми.

У заводських налаштуваннях захист від зминання вимкнено. Його тривалість можна налаштувати на рівні користувача в діапазоні до 12 годин.



Касовий апарат

Повідомлення: Якщо наявний касовий апарат, дотримуйтеся дисплейних повідомлень про необхідність оплати.

Після запуску програми не відкривайте дверцята та не переривайте програму.

Залежно від налаштувань значення на касовому апараті може бути втрачено.

Запуск програми

Коли програму вже можна запускати, блимає сенсорна кнопка *Старт/Стоп*.

■ Торкніться сенсорної кнопки *Старт/Стоп*.

Якщо вибрано функцію відстрочення старту, вона відображається на дисплеї.

Після закінчення попередньо встановленого часу або після запуску на дисплеї буде показано тривалість програми. Додатково на дисплеї буде показано хід виконання програми.

Повідомлення: У розкритому меню можна показати вибраний ступінь сушіння або тривалість, а також вибрані опції.

Тривалість програми/прогноз залишкового часу

Тривалість програми залежить від обсягу, типу та залишкової вологості білизни чи також від жорсткості води. Тому тривалість програм зі ступенем сушіння може раптово змінюватись. Самонавчальна електроніка сушильної машини адаптується до цих факторів, і точність відображуваної тривалості програми постійно збільшується.



6. Кінець програми – виймання білизни

Завершення програми

Незадовго до завершення програми білизна охолоджується. Білизну можна витягати.

– Світиться **Завершення**

Якщо ви вибрали *Захист від зминання* (🌀)*, барабан буде обертатися з певним інтервалом. У такий спосіб утворюється менше складок, якщо білизну вийматимуть не відразу.

* Відповідно до заводських налаштувань функцію захисту від зминання вимкнено.

Сушильна машина автоматично вимикається через 15 хвилин після завершення програми.

Виймання білизни



- Відкрийте дверцята.
- Завжди спорожнюйте барабан повністю.

Пересушена білизна може пошкодитись.

Завжди виймайте з барабана всі речі.

- Вимкніть сушильну машину.

Дотримання вказівок щодо догляду

Ця сушильна машина потребує регулярного догляду, особливо в разі тривалого використання.

Повідомлення: Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі «Чистщення та догляд». Перш за все прочитайте там підрозділ «Інтервал чистщення».

Відтермінув. старту потрібно активувати в Рівень користувача, щоб можна було вибрати таймер. За допомогою Старт через можна вибрати час до запуску або завершення програми.

Налаштування таймера

- Торкніться сенсорної кнопки  Таймер.
- Виберіть опцію Кінець о, Старт через або Старт о.
- Встановіть години та хвилини й підтвердьте значення за допомогою сенсорної кнопки ОК.

Змінення налаштувань таймера

Перед стартом програми вибраний час відстрочення можна змінити.

- Торкніться сенсорної кнопки ,  або .
- Змініть введений час і підтвердьте його за допомогою сенсорної кнопки ОК.

Видалення таймера

Перед стартом програми вибраний час відстрочення можна видалити.

- Торкніться сенсорної кнопки ,  або .

На дисплеї показано вибраний час відстрочення.

- Торкніться сенсорної кнопки видалити.
- Підтвердьте, натиснувши сенсорну кнопку ОК.

Вибраний час відстрочення старту видається.

Запуск таймера

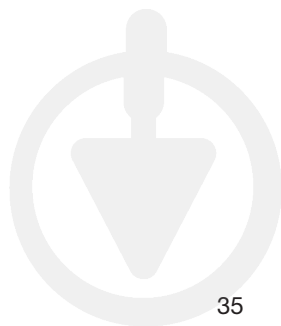
- Торкніться сенсорної кнопки *Старт/Стоп*.

Дверцята блокуються, і на дисплеї відображається час до запуску програми.

Після старту програми вибраний час відстрочення можна змінити лише перериванням програми.

Програму можна запустити миттєво в будь-який час.

- Торкніться сенсорної кнопки Запустити одразу.



Огляд програм

Вага, що позначена *, означає вагу сухої білизни.

Етикетка з догляду

Бавовна Еко 		максимум 8 кг*
Вироби	Звичайна волога білизна з бавовни, як описано для програми <i>Повне сушіння після прання за високих температур або прання кольорових речей</i> .	
Вказівка	– У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>В шафу</i>. – З огляду на енерговитрати програма <i>Бавовна</i>  найефективніша для сушіння середньої за вологістю бавовняної білизни.	
Вказівка для дослідних організацій	Програма перевірки згідно з нормативом 392/2012/ЄС для енергомаркування згідно з EN 61121.	
Бавовна PRO		максимум 8 кг*
Вироби	Звичайна волога білизна з бавовни, як описано для програми <i>Повне сушіння після прання за високих температур або прання кольорових речей</i> .	
Вказівка	У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>В шафу</i> .	



Пакети програм

Ви маєте змогу вибирати різні програми з пакетів програм. Програми буде показано в списку програм.

Стандартн.

Прання за високих температур/прання кольорових речей		максимум 8 кг*
Екстрасушіння, В шафу +, В шафу		
Вироби	– Одно- та багатшарові вироби з бавовни. – Рушники махрові/рушники/банні халати, футболки, нижня білизна, байкова/махрова постільна білизна, дитячий одяг. – Робочий одяг, куртки, ковдри, фартухи, махрові рушники, постільна білизна, рушники, полотенця, столова білизна або халати.	
Вказівка	– Екстрасушіння для партії білизни з різноманітних виробів, багатшарових і дуже товстих текстильних виробів. – Не сушіть у програмі Екстрасушіння трикотажні вироби (наприклад, футболки, спідню білизну, білизну для немовлят). Вони можуть дати усадку.	
Під праску +, Під праску, Під каток		
Вироби	– Текстильні вироби з бавовняних або лляних тканин. – Столова, постільна, накрохмалена білизна.	
Підказка	Змотайте білизну, яка буде прасуватися в катку: так вона залишиться вологою.	
Універсальна		максимум 4 кг*
В шафу +, В шафу, Під праску		
Вироби	– Текстильні вироби із синтетики, бавовни або змішаних тканин, які не вимагають особливого догляду. – Робочий одяг, халати, светри, сукні, штани, столова білизна та панчохи.	
Вказівка	 вибирається автоматично.	

Огляд програм

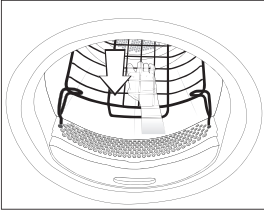
Експрес		максимум 4 кг*
Екстрасушіння, В шафу +, В шафу, Під праску +, Під праску, Під каток		
Вироби	Вироби з нечутливих тканин для програми <i>Прання за високих температур/прання кольорових речей</i>	
Вказівка	коротка тривалість програми	
Делікатні тканини		макс. 4 кг*
У шафу +, У шафу, Під праску +		
Вироби	– Делікатні текстильні вироби із синтетики, бавовни чи змішаних тканин. – Тонкі светри, сукні, штани, халати, скатертини, сорочки, блузки. – Жіноча білизна та вироби з аплікаціями.	
Вказівка	У цій програмі речі менше зминаються.	
Підказка	Щоб зменшити зминання під час сушіння, зменште завантаження.	
Сорочки		макс. 2 кг*
У шафу, Під праску +		
Вироби	Сорочки та блузки.	
Джинси		макс. 3,5 кг*
У шафу, Під праску +		
Вироби	Штани, куртки, спідниці, сорочки з джинсової тканини.	
Вовна		максимум 2 кг*
Вироби	Вовняні вироби та вироби зі змішаних тканин: светри, в'язані кофти, панчохи.	
Вказівка	– Вовняні вироби сушаться протягом короткого часу, при цьому вони розправляються та стають пухнатими. – Після завершення програми відразу вийміть вироби з машини та висушіть на повітрі.	

Шовк		макс. 1 кг*
Вироби	Вироби з шовку, які підходять для сушіння в сушильній машині: блузи, сорочки	
Вказівка	– Програма для зменшення кількості складок. – Текстильні вироби не висушуються повністю. – Їх слід вийняти відразу після завершення програми.	
Махрова білизна		макс. 8 кг*
Вироби	Одно та багат шарова махрова білизна у великій кількості. Це, наприклад, кухонні рушники, банні рушники, парео, банні халати, ганчірки або байкова постільна білизна.	
Вказівка	У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>У шафу +</i> .	
Розгладжування		макс. 1 кг*
Вироби	– Бавовняні або лляні тканини. – Текстильні вироби з бавовни, змішаних тканин або синтетики, які вимагають особливого догляду, наприклад, штани з бавовни, спортивні куртки з капюшоном, сорочки.	
Вказівка	– Програма для зменшення зминання після попереднього віджимання в пральній машині. – Текстильні вироби висушуються не повністю. – Для особливо дбайливого розгладжування виберіть додатково опцію <i>Дбайлива</i>. – Після закінчення програми відразу вийміть вироби з машини, повісьте їх на вішалки чи на шнурок і висушіть на повітрі.	
Автоматична +		макс. 5 кг*
У шафу +, У шафу, Під праску +		
Вироби	Змішане завантаження текстильних виробів для програм <i>Біла/кольорова білизна</i> і <i>Універсальна</i> .	
Мікрофібра		макс. 7 кг*
У шафу +, У шафу		
Вироби	Мопи та серветки з мікрофібри.	

Огляд програм

Часова програма для теплого сушіння		максимум 8 кг*
Вироби	– Куртки, подушки, спальні мішки та інші об'ємні текстильні вироби. – Багатошарові текстильні вироби, наприклад важкі бавовняні скатертини. – Окремі предмети білизни, наприклад рушники, купальники, кухонні рушники.	
Вказівка	– Для досушування багатошарових або об'ємних речей, які через свої властивості сушаться нерівномірно. – Для сушіння невеликої кількості або окремих речей. – Спочатку не вибирайте найдовший час. Методом спроб встановіть оптимальний час сушіння.	
Часова програма для холодного сушіння		максимум 8 кг*
Вироби	Усі вироби, які потрібно провітрити.	



Сушіння в кошику		Завантаження кошика 3,5 кг
Делікатне сушіння в кошику		Завантаження кошика 3,5 кг
Текстиль/ вироби	– Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації сушильного кошика. – Використовуйте ці програми тільки для сушіння або провітрювання білизни, яка підлягає сушінню в машині та не піддається впливу механічного навантаження.	
Вказівка	– Ці програми можна вибирати лише тоді, коли в наявності є сушильний кошик Miele (устаткування, що можна придбати додатково). – Без сушильного кошика досягти задовільного результату сушіння неможливо. – Вибирайте <i>Делікатне сушіння в кошику</i> для термочутливих виробів. – Прослідкуйте, щоб вироби (сумки, чоботи ...) не торкалися барабана: сушильний барабан обертається, тому якщо він завантажений неправильно, кошик і барабан можуть пошкодитись. Докладніше див. в інструкції з експлуатації до сушильного кошика. – Користуючись кошиком, дотримуйтеся вказівок, які зазначені в інструкції з експлуатації до нього.	
		

Огляд програм

Спорт

Спортивний одяг		макс. 3 кг*
Вироби	Для спортивного одягу з матеріалу, придатного для машинного сушіння.	
Вказівка	У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>У шафу</i> .	
Верхній одяг		макс. 2,5 кг*
У шафу, Під праску +		
Вироби	Верхній одяг із матеріалу, який підлягає сушінню в машині.	
Сушіння з просочуванням		макс. 2,5 кг*
Текстильні вироби	Для сушіння текстильних виробів, які підлягають сушінню в машині, наприклад, одягу з мікрОВОЛОКОН, лижних костюмів і верхнього одягу, тонкої щільної бавовни (попліну) і скатертин.	
Вказівка	– Ця програма додатково посилює ефект просочення. – Речі для просочення можна обробляти виключно засобом для просочення із вказівкою «підходить для мембранних тканин». Такі засоби базуються на сполуках фтору. – Не сушіть текстильні вироби, просочені парафіновмісними засобами. Через ці засоби виникає небезпека пожежі. – У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>У шафу</i>.	
Реактивація		максимум 2,5 кг*
Вироби	Верхній одяг із матеріалу, який підлягає сушінню в машині.	
Вказівка	– Волокна випрямляться та тим самим покращать водовідштовхування. – Сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>В шафу</i>.	

Домашній текстиль

Пухові ковдри		макс. 2 кг*
Вироби	Придатні для сушіння постільні речі (ковдри та подушки з пуховим або пір'яним наповнювачем).	
Вказівка	У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>У шафу</i> .	
Підказка	Пух має властивість утворювати запах під час нагрівання. Після сушіння провітрити подушки.	
Синтетичні постільні принадлежности		максимум 2 кг*
Вироби	Придатні для сушіння постільні принадлежности (ковдри або подушки із синтетичним наповнювачем).	
Вказівка	У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>В шафу</i> .	
Об'ємний текстиль		макс. 4 кг*
У шафу +, У шафу, Під праску, В прасувальну машину		
Вироби	Цупкі текстильні речі великого розміру для програми <i>Біла/кольорова білизна</i> . Це, наприклад, покривала, багаточарові покривала, великий об'ємний текстиль.	

Огляд програм

Гігієна

У програмі «Гігієна» сушіння виконується з незмінною протягом тривалого часу температурою (тривала витримка при певній температурі). Таким чином знищуються мікроорганізми, наприклад, мікроби чи пилові кліщі, і зменшується кількість алергенів у білизні.

Якщо програму «Гігієна» перервати передчасно, мікроорганізми не будуть знищені.

Не переривайте програму.

Бавовна Гігієна		макс. 4 кг*
Вироби	Текстильні вироби з бавовни та льону, які безпосередньо контактують зі шкірою. Це, наприклад, спідня білизна, білизна для немовлят, постільна білизна, махрові рушники, банні рушники, банні халати, рушники для сауни чи серветки для миття тіла.	
Вказівка	У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>У ша-фу</i> .	
Універсальна Гігієна		макс. 4 кг*
Вироби	– Текстильні вироби із синтетики, бавовни або змішаних тканин, які не вимагають особливого догляду. – Робочий одяг, халати, светри, сукні, штани, столова білизна, панчохи.	
Вказівка	У цій програмі сушіння відбувається виключно зі ступенем <i>У ша-фу</i> .	
Часова програма. Гігієна		максимум 4 кг*
Вироби	– Куртки, подушки, спальні мішки та інші об'ємні текстильні вироби. – Багатошарові текстильні вироби, наприклад важкі бавовняні скатертини. – Окремі предмети білизни, наприклад рушники, купальники, кухонні рушники.	
Вказівка	– Для досушування багатошарових або об'ємних речей, які через свої властивості сушаться нерівномірно. – Для сушіння невеликої кількості або окремих речей. – Спочатку не вибирайте найдовший час. Методом спроб встановіть оптимальний час сушіння.	

Аквачищення

WetCare Делікатна		максимум 2,5 кг*
Вироби	Верхній одяг, непризначений для прання	
Вказівка	Швидко висушує та розпушує	
WetCare Шовк		максимум 2,5 кг*
В шафу, Під праску +, Під праску		
Вироби	Верхній одяг із шовку, який не призначений для прання або легко мнеться	
WetCare Інтенсивна		максимум 2,5 кг*
Екстрасушіння +, В шафу, В шафу +, Під каток		
Вироби	Верхній одяг, призначений для прання	

Пряма білизна

Прання за високих температур/прання кольорового одягу – 40 % залишкової вологи		максимум 8 кг*
Прання за високих температур/прання кольорового одягу – 25 % залишкової вологи		максимум 8 кг*
Легкий догляд – 20 % залишкової вологи		максимум 4 кг*
Вироби	– Готельна, домашня або лікарняна білизна, яка потребує додаткової обробки (випрасувана праскою або катком, складена). – До неї належать вироби, які потребують прання за високих температур/прання кольорових речей і легкого догляду, наприклад постільна та столова білизна або різноманітні махрові вироби.	
Вказівка	– Завдяки залишковій волозі волокна тканини набухають, і їх можна легко розгладити. – У цих програмах вироби можна висушити лише <i>Під каток</i>.	
Підказка	– Змотайте білизну, яка буде прасуватися в катку: так вона залишиться вологою. – Перед початком обробки катком розпряміть білизну.	

Огляд програм

Спеціальні програми

Ви можете створити 5 службових програм і присвоїти їм будь-які назви. Введіть їх у таблиці.

Навантаження: максимум 8 кг (вага сухої білизни/сухих виробів)

Приклад

[Спеціальна програма 1] Dry+		
Програма залиш. волог.		
– Залишкова вологість :	– 6 %	
– Час додат. сушіння :	30 хв.	
– Температура :	60 °C	

(1)

–

–

–

–

–

–

–

(2)

–

–

–

–

–

–

–

(3)

–

–

–

–

–

–

–

(4)

–

–

–

–

–

–

–

(5)

–

–

–

–

–

–

–



Касовий апарат

Якщо після запуску програми відкрити дверцята чи перервати програму, значення може втратитись (залежно від налаштувань*).

* Під час першого введення в експлуатацію чи пізніше через сервісну службу Miele можна задати час, протягом якого дозволяється змінювати програму.

Поточну програму можна змінити

Вибір програми неможливий (захист від ненавмисної зміни). Щоб вибрати нову програму, потрібно спочатку перервати поточну.

 **Небезпека вибуху при неправильній експлуатації та неналежності використанні.**

Білизна може загорітись і призвести до пошкодження сушильної машини та навколишнього простору. Прочитайте й дотримуйтесь вказівок, наведених у розділі «Заходи безпеки та застереження».

Переривання програми

- Доторкніться до сенсорної кнопки *Старт/Стоп*.

На дисплеї з'явиться запитання, чи бажаєте ви перервати програму.

- Доторкніться до сенсорної кнопки *Так*.

Повторний вибір перерваної програми

- Відкрийте і закрийте дверцята.

- Виберіть і запустіть нову програму.

Докладання білизни

- Відкрийте дверцята.

 **Небезпека отримання опіків внаслідок доторкання до гарячої білизни або сушильного барабана. Ви можете отримати опіки. Зачекайте, поки білизна охолоне, а потім обережно вийміть її.**

- Докладіть білизну.
- Зачиніть дверцята.
- Запустіть програму.

Порушення енергопостачання

Якщо порушення енергопостачання було викликане вимкненням сушильної машини за допомогою кнопки ①:

- Увімкніть сушильну машину.
- Доторкніться до сенсорної кнопки *Старт/Стоп*.

Якщо порушення енергопостачання було викликане збоєм мережі живлення:

- Після відновлення енергопостачання потрібно підтвердити кнопкою *ОК*.
- Доторкніться до сенсорної кнопки *Старт/Стоп*.

Залишковий час

Зміна виконання програми може призвести до зміни тривалості програми.

Чищення та догляд

Інтервал чищення

Двокомпонентний ворсовий фільтр у зоні повітроводу вловлює ворс, який накопичується під час процесу сушіння.

Відсутність регулярного очищення може призвести до збільшення часу сушіння.

⚠ Небезпека займання через нерегулярний догляд.

Надмірна кількість ворсу в ворсовому фільтрі та в сушильній машині створює небезпеку займання.

Регулярно перевіряйте ворсовий фільтр і зону повітроводу. Завжди прибирайте залишки ворсу.

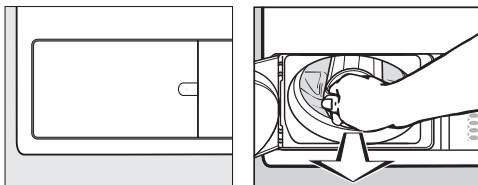
⚠ Пошкодження через відсутній або пошкоджений ворсовий фільтр.

Надмірна кількість ворсу в ворсовому фільтрі та в сушильній машині створює ризик пошкодження приладу та небезпеку займання.

Заборонено виконувати сушіння без ворсового фільтра. У разі пошкодження ворсового фільтра негайно замініть його на новий.

Завжди проводьте очищення, коли на дисплеї висвічується таке нагадування:

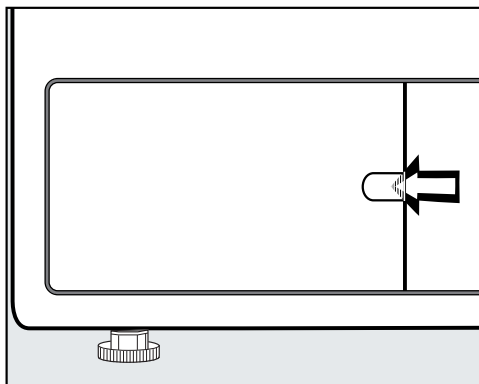
Очистити повітряний канал **або** Очистити фільтри



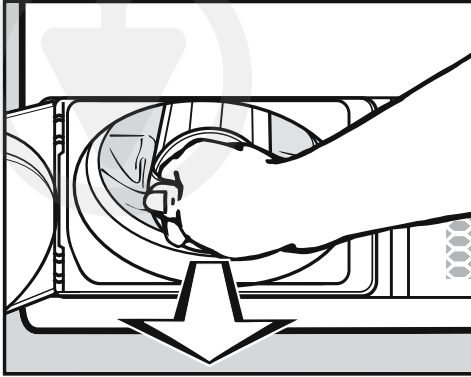
- Реакція на повідомлення: коли сушильна машина ввімкнена, відкрийте клапан ворсового фільтра мін. на 10 секунд.

Чищення ворсового фільтра

Виймання ворсового фільтра

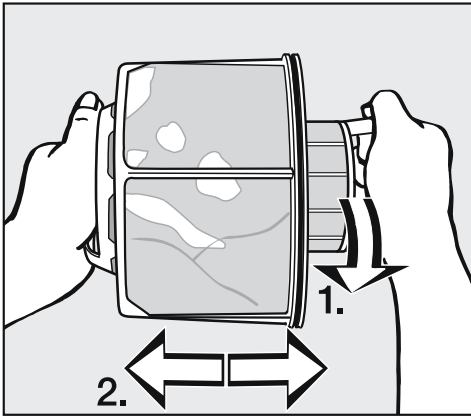


- Зачепіть пальцем фіксатор.
- Відкрийте ворсовий фільтр.



- Вийміть ворсовий фільтр, потягнувши його за ручку.

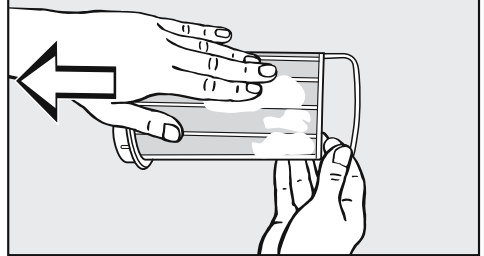
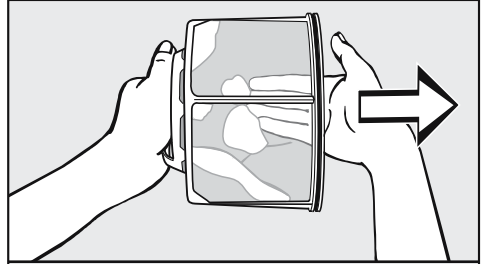
Розбирання ворсового фільтра



- Міцно тримайте ворсовий фільтр за обидві ручки.
- Легко поверніть внутрішню частину ворсового фільтра проти годинникової стрілки (1) до відчутного клацання.
- Роз'єднайте обидві частини ворсового фільтра (2).

Сухе очищення ворсового фільтра

Повідомлення: Найкращих результатів чищення можна досягти за допомогою пилососа.



- Зніміть ворс або зберіть його пилососом.

Вологе очищення ворсового фільтра

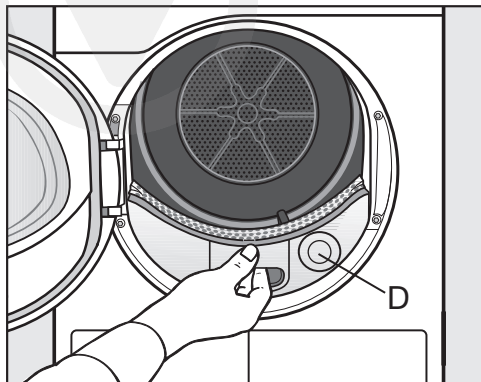
Якщо компоненти ворсового фільтра сильно заблоковані чи засмічені, їх потрібно додатково очистити під проточною теплою водою.

Вологий фільтр може спричинити несправність сушильної машини. Ретельно витрусіть обидві частини ворсового фільтра та висушіть їх.

Чищення та догляд

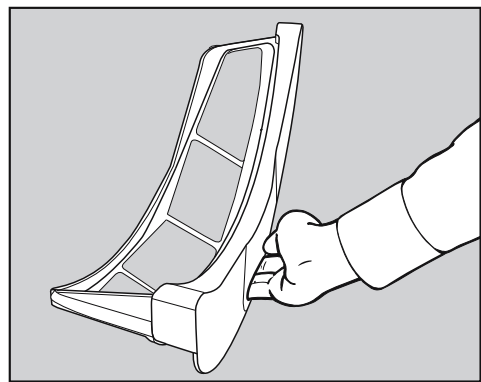
Очищення зони повітроводу

- Відкрийте дверцята.

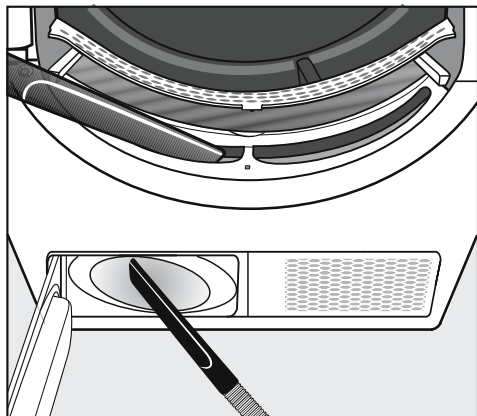


Кругла кришка (D) не виконує жодної функції та не знімається.

- Вийміть кришку для зони повітроводу.

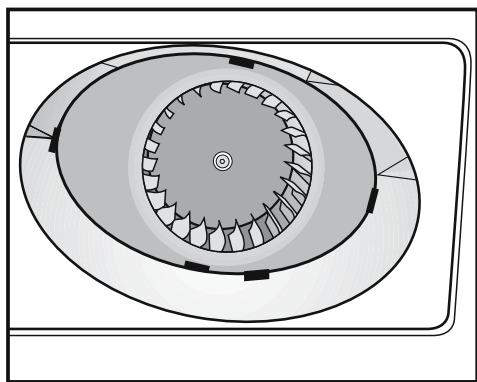


- Очистіть кришку для зони повітроводу вологою серветкою.
- Відкладіть кришку для зони повітроводу.

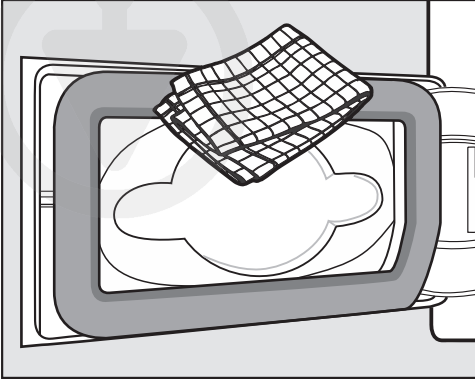


- Ворс можна прибрати за допомогою пилососа.

Робоче колесо вентилятора всередині сушильної машини може бути заблоковане залишками засобу для прання та ворсом.

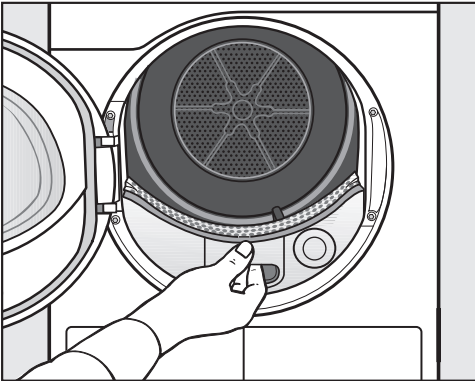


- За допомогою вологої серветки обережно видаліть
... наліт із робочого колеса вентилятора.
... ворс із зони робочого колеса вентилятора.

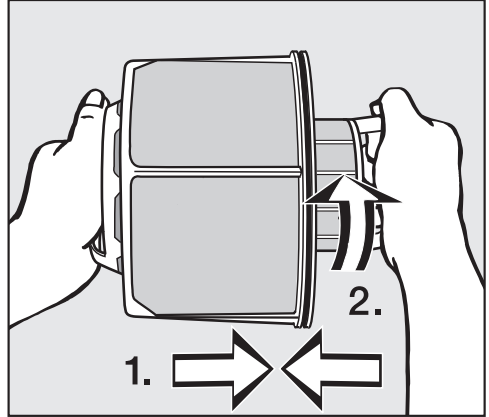


- Видаліть наявний ворс за допомогою вологої серветки. Будьте обережні, щоб не пошкодити гумове ущільнення.

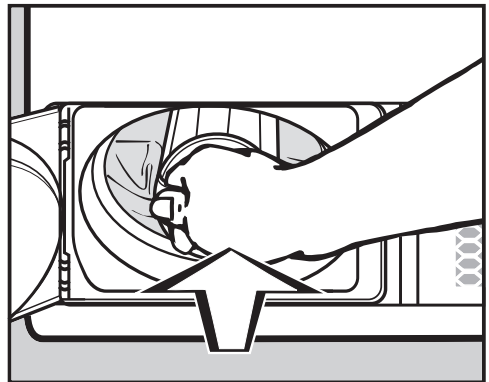
Збирання та встановлення ворсового фільтра



- Вставте кришку для зони повітроводу.

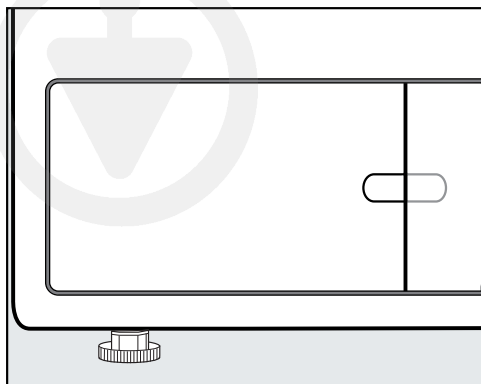


- Вставте внутрішню частину ворсового фільтра в зовнішню частину (1).
- Легко поверніть внутрішню частину ворсового фільтра за годинниковою стрілкою (2) до відчуття клацання.



- Вставте ворсовий фільтр, щоб він зафіксувався.

Чищення та догляд



- Закрийте кришку ворсового фільтра.

Лише належно вставлений фільтр і закрита кришка ворсового фільтра забезпечують герметичність системи та належне функціонування сушильної машини.

Чищення сушильної машини

Від'єднайте сушильну машину від електромережі.

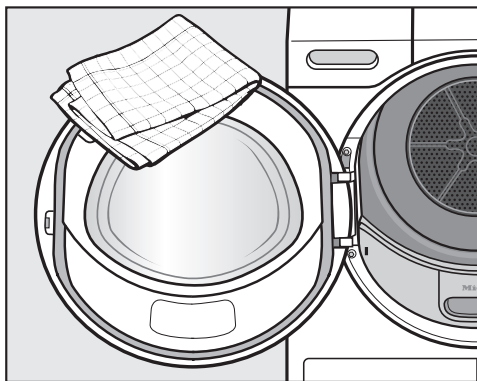
⚠ Пошкодження через використання неправильних засобів для догляду.

Використання неправильних засобів для догляду може призвести до пошкодження пластмасових поверхонь та інших деталей сушильної машини.

Не застосовуйте мийні засоби, які містять розчинники, абразивні засоби, засоби для чищення скла й універсальні мийні засоби.

⚠ Небезпека ураження електричним струмом через воду.

Якщо в сушильну машину потрапляє вода, існує небезпека ураження електричним струмом. Заборонено розбризкувати рідину на сушильну машину. Очищення виконуйте лише злегка змоченою м'якою серветкою.



- Очищайте сушильну машину й ущільнення на внутрішній стороні дверцят тільки ледь вологим м'яким рушником і м'яким мийним засобом або мильним розчином.
- Насухо витріть всі деталі м'якою серветкою.
- Деталі з нержавіючої сталі (наприклад, барабан) можна чистити засобами для чищення нержавіючої сталі.

Ви можете самостійно усунути більшість дефектів і несправностей, які можуть виникнути під час повсякденної експлуатації. У більшості випадків Ви таким чином заощадите час і гроші, тому що Вам не доведеться викликати майстра із сервісної служби.

Нижчеподані таблиці повинні Вам допомогти визначити причини дефектів або несправностей та усунути їх.

На дисплеї з'являються такі повідомлення або помилки

Помилка	Причина і усунення
☉ Барабан пустий або білизна дуже суха. загорається після переривання програми.	Це не є несправністю. У деяких програмах, якщо речі не завантажено чи недовантажено, виконання припиняється. Також це може статися, якщо білизна вже висохла. ■ Відкрийте дверцята та перевірте білизну. ■ За необхідності довантажте білизну. ■ Закрийте дверцята, щоб можна було продовжити сушіння. Окремі вироби сушіть у програмі <i>Тепле обдування</i>.
i Відключення електропостачання. Програму зупинено.	Порушення електропостачання. ■ Після відновлення подачі електроенергії потрібно натиснути ОК. ■ Торкніться сенсорної кнопки <i>Старт/Стоп</i>.
i Закрийте кришку ворсового фільтра.	Кришка ворсового фільтра відкрита. ■ Закрийте кришку ворсового фільтра. Повідомлення згасне. Заборонено відкривати ворсовий фільтр під час виконання програми. Відкривання ворсового фільтра під час виконання програми призводить до зупинки потоку повітря. Виконання програми також переривається. Через це сушильна машина недостатньо швидко відводить гаряче повітря. Запобіжний пристрій сушильної машини може постійно вимикати її. У такому разі потрібно зв'язатися з сервісною службою.
i Очистити фільтри загорається через деякий час після завершення програми.	Візьміть до уваги вказівки з очищення, наведені в розділі «Чищення та догляд». ■ Очистьте ворсовий фільтр. ■ Перевірте та очистьте зону повітроводу. ■ Реакція на повідомлення: коли сушильна машина ввімкнена, відкрийте клапан ворсового фільтра мін. на 10 секунд.

Що робити, якщо ...?

Помилка	Причина і усунення
i Очистити повітряний канал загорається після завершення програми.	Сушильна машина працює неоптимально або не ефективно. Можливі причини: засмічення ворсом або залишками мийного засобу. ■ Очистьте ворсовий фільтр. ■ Перевірте та очистьте зону повітроводу. Візьміть до уваги вказівки з очищення, наведені в розділі «Чищення та догляд». ■ Реакція на повідомлення: коли сушильна машина ввімкнена, відкрийте клапан ворсового фільтра мін. на 10 секунд.
⊗ Очистіть ворсовий фільтр. Перевірте повітровід. загорився після переривання програми.	Ви сушили мало одягу різного розміру. Маленький шматок тканини засмоктало в зону люка дверцят, через що забилися отвори промивного дефлектора. ■ Реакція на повідомлення: доторкніться до сенсорної кнопки ОК. ■ Відчиніть дверцята сушильної машини. ■ Вийміть шматок тканини, що заважає. ■ Висушуйте окремі маленькі шматки тканини тільки разом із більшими речами. Якщо ви цього не зробите, може виникнути серйозніше пошкодження. Див. наступну інформацію. Сталося засмічення ворсом або залишками мийного засобу. ■ Очистьте ворсовий фільтр і повітряний канал. ■ Перевірте витяжний повітропровід, щоб упевнитись, що осушувальне повітря може безперешкодно вивуватись. Візьміть до уваги вказівки з очищення, наведені в розділі «Чищення та догляд». Пошкоджений ворсовий фільтр необхідно замінити. ■ Реакція на повідомлення: доторкніться до сенсорної кнопки ОК.

Помилка	Причина і усунення
 Помилка F. Якщо новий запуск приладу неможливий зверніться в сервісну службу. загорається після переривання програми.	Причину неможливо встановити однозначно. ■ Зверніть увагу на запит на дисплеї. ■ Натисніть сенсорну кнопку OK. Якщо програма знову переривається та з'являється повідомлення про помилку, причиною є несправність. Зверніться до сервісної служби.
 Визначено блокування. Розправте білизну і почніть програму спочатку. загорається після переривання програми.	Речі нерівномірно розподілились або намотались. ■ Відкрийте дверцята та розправте білизну. У разі потреби вийміть частину білизни. ■ Зачиніть дверцята. ■ Запустіть виконання програми.
Кінець/охладження починає світитись, і процес сушіння ще не завершився.	Це не помилка. Далі білизна охолоджується. Скоро виконання програми завершиться. ■ Ви можете вийняти та розправити білизну або лишити її в сушильній машині до повного охолодження.



Що робити, якщо ...?

Незадовільний результат сушіння

Проблема	Причина і усунення
Білизна висушилась недостатньо.	Завантажена в машину білизна виготовлена з різних матеріалів. ■ Продовжіть сушіння в програмі <i>Тепле повітря за часом</i>.
Великі речі несприятливо змоталися. Замотані в них речі висохли належним чином.	Програма, яку ви вибрали, не дає змогу розправити завантажену білизну. Тому малі речі замотуються у великі. ■ Розправте речі. ■ Виберіть програму <i>Об'ємний текстиль</i>.
	Якщо програму <i>Об'ємний текстиль</i> не запропоновано на дисплеї, її можна активувати пізніше. Як активувати програму пізніше, описано в розділі «Рівень користувача», у пунктах «Відкривання рівня користувача» і «Вибір програми/Пакети програм».
Білизна або подушки з пуховим наповнювачем під час сушіння утворюють неприємний запах.	Білизна пралась із недостатньою кількістю засобу для прання. Пух має властивість утворювати запах під час нагрівання. ■ Речі: використовуйте під час прання достатню кількість засобу для прання. ■ Подушки: провітріть після сушіння.
Вироби із синтетичних волокон електризуються після сушіння.	Як правило на синтетиці виникають статичні заряди. ■ Використання кондиціонера під час останнього циклу полоскання програми прання може зменшити електризацію виробів після сушіння.
Під час сушіння утворюється ворс.	Під час сушіння відокремлюються ворсинки, які, як правило, утворюються на текстильних виробах під час носіння або частково після прання. Внесок сушильної машини у цей процес незначний. Ворс затримується ворсовими фільтрами та фільтром тонкого очищення і його можна легко видалити. ■ Див. розділ «Чищення та догляд».

Процес сушіння триває дуже довго

Проблема	Причина і усунення
Процес сушіння триває дуже довго або навіть припиняється.*	Можливо, вам буде знову запропоновано очистити повітроводи/фільтри. ■ Перевірте всі можливі причини, описані далі.
	Залишки від мийних засобів, волосся та дрібні ворсинки можуть стати причиною забруднень. ■ Очистіть ворсовий фільтр (див. розділ «Чищення та догляд»).
	■ Очистіть зону повітроводу.
	■ Кришку в зоні завантаження можна зняти, щоб очистити розташований під нею повітровід.
	Повітровід або його вхідний отвір заблокований, наприклад, волоссям і ворсом. ■ Перевірте та очистіть всі компоненти повітроводу (наприклад, вентиляційну трубу, повороти чи відводи тощо).
	Недостатній доступ повітря в малих і невентильованих приміщеннях. ■ Під час сушіння відкривайте двері чи вікно для забезпечення вентиляції.
	Білизна занадто волога. ■ Віджимайте на більшій швидкості у пральній машині.
	Барабан переповнений. ■ Звертайте увагу на максимально можливе завантаження для кожної програми сушіння.
	Через наявність металевих застібок-блискавок ступінь вологості білизни визначається неточно. ■ Відкривайте під час наступного сушіння застібку. ■ Якщо ця проблема виникне знову, сушіть ці вироби за допомогою програми <i>Тепле повітря за часом</i> .

* Вимкніть сушильну машину та знову ввімкніть її через короткий час, перш ніж запустити нову програму.

Що робити, якщо ...?

Загальні проблеми, які виникають під час експлуатації сушильної машини

Проблема	Причина і усунення
У барабані утворюється конденсат.	Сушильна машина під'єднана до колектору системи витяжної вентиляції. ■ Під'єднувати сушильну машину до колектору системи витяжної вентиляції можна лише з використанням незворотного клапана. ■ Регулярно перевіряйте незворотний клапан на наявність пошкоджень, у разі потреби виконуйте його заміну.
Не світиться підсвічування барабана.	Під час зачинення дверцят підсвічування барабана автоматично вимикається. Якщо дверцята відкриті протягом тривалого часу, підсвітка барабана гасне через декілька хвилин для заощадження електроенергії. Коли сушильна машина ввімкнена, при відкритті дверцят вмикається підсвітка барабана.
На дисплеї з'являється повідомлення іноземною мовою.	Змінено налаштування мови. ■ Змініть налаштування мови. Символ прапорця  слугує орієнтиром.



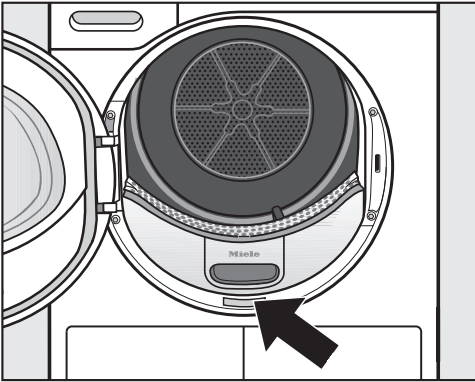
Куди звертатись в разі виникнення несправностей

При виникненні несправностей, які Ви не можете усунути самостійно, зверніться до Вашого продавця Miele або до сервісної служби Miele.

Телефон сервісної служби Ви знайдете наприкінці інструкції.

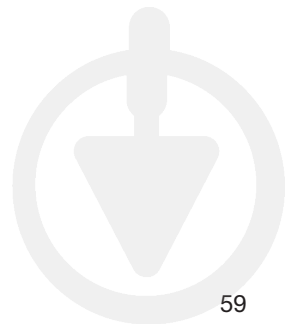
Сервісній службі необхідно повідомити модель та заводський номер Вашого приладу. Ці дані Ви знайдете на типовій табличці.

Типову табличку можна знайти, якщо вийняти фільтр:



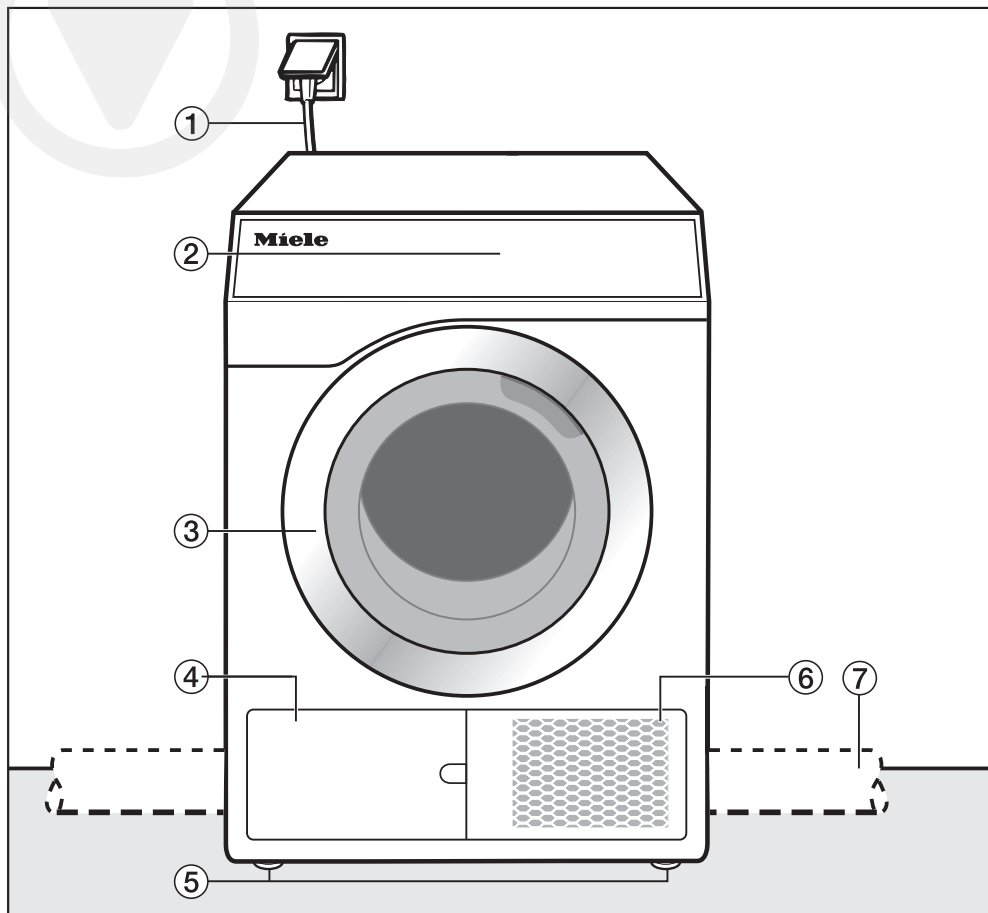
Устаткування, яке можна придбати додатково

Додаткове устаткування для цієї сушильної машини можна придбати у спеціалізованому магазині або в сервісній службі компанії Miele.



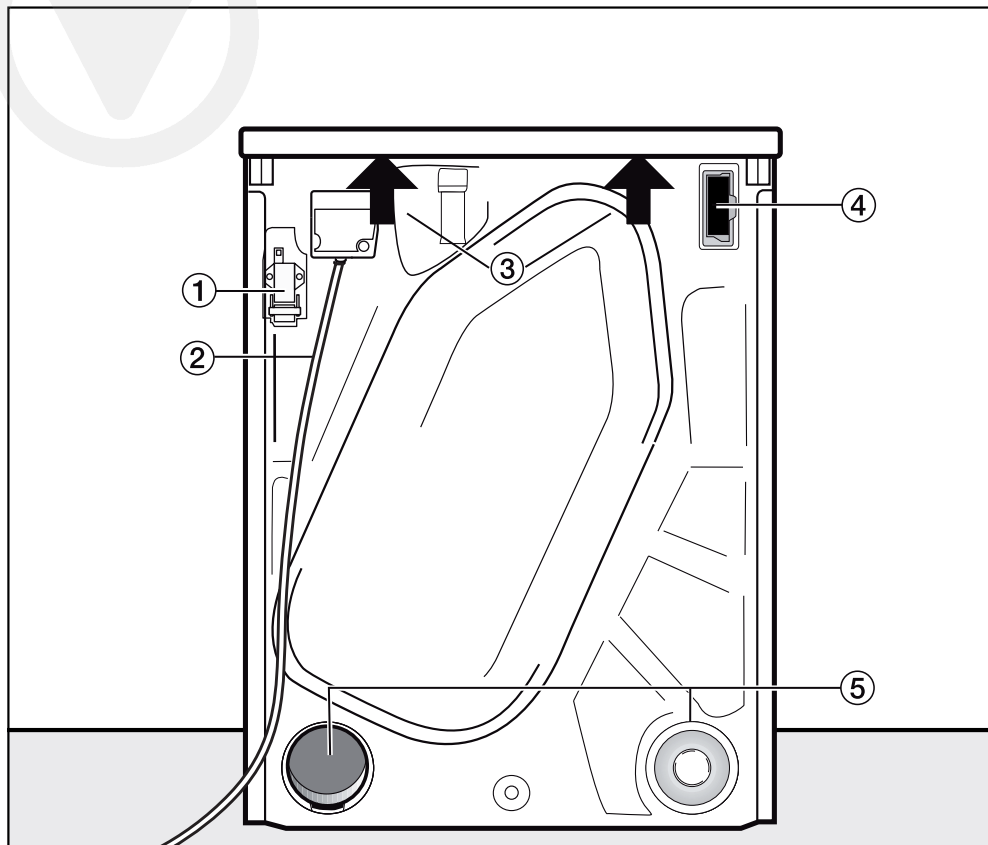
Встановлення та підключення

Вигляд спереду



- ① Мережевий кабель
- ② Панель керування
- ③ Дверцята
- ④ Ворсовий фільтр
Заборонено відкривати кришку під час виконання програми. Відкри-
вайте її, лише коли на дисплеї з'яв-
ляється відповідне повідомлення.
Інакше може виникнути технічна
помилка.
- ⑤ 4 ніжки з регулюванням висоти
- ⑥ Відкриття для повітряного охо-
лодження
- ⑦ повітровід на місці встановлення
(монтаж із заднього боку праворуч
або ліворуч)

Вигляд ззаду



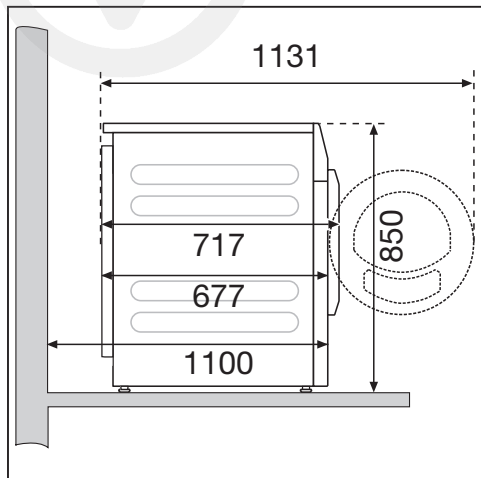
- ① Інтерфейс для обміну даними з зовнішніми приладами
- ② Мережевий кабель
- ③ Для перенесення передбачено заглибини під виступом кришки
- ④ Модульний відсік (для зовнішнього модуля зв'язку)
- ⑤ Підключення до системи витяжної вентиляції
 - Отвір підключення до системи витяжної вентиляції, який не використовується, слід закрити кришкою.

Встановлення та підключення

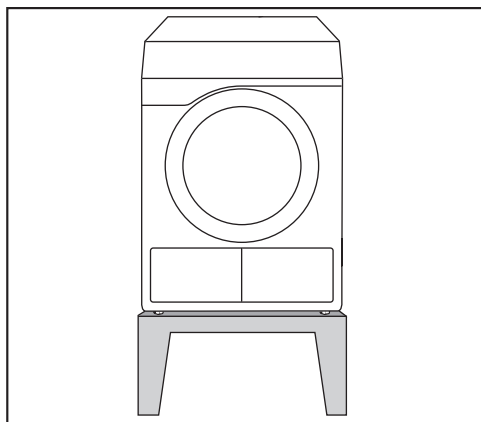
Варіанти встановлення

усі розміри в мм

Вигляд збоку

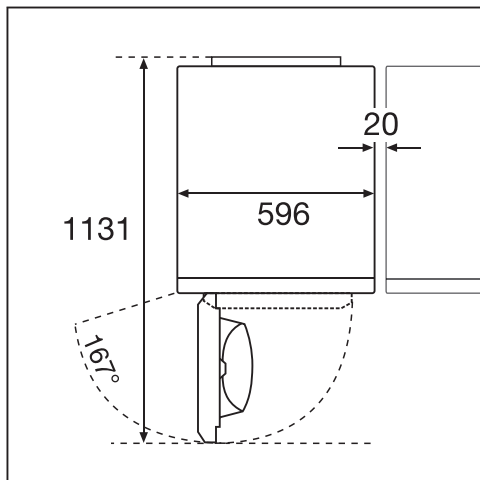


Сталевий цоколь

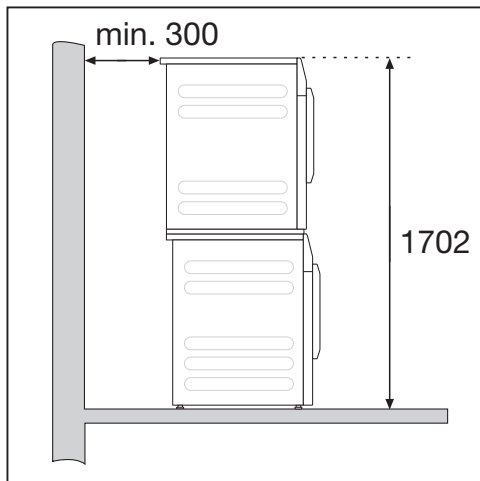


Сталевий цоколь* (відкриті або закриті опори)

Вигляд зверху



Колона з пральної та сушильної машин



Потрібен комплект з'єднання. Монтаж має виконувати спеціаліст, уповноважений компанією Miele.

* устаткування Miele, яке можна придбати додатково

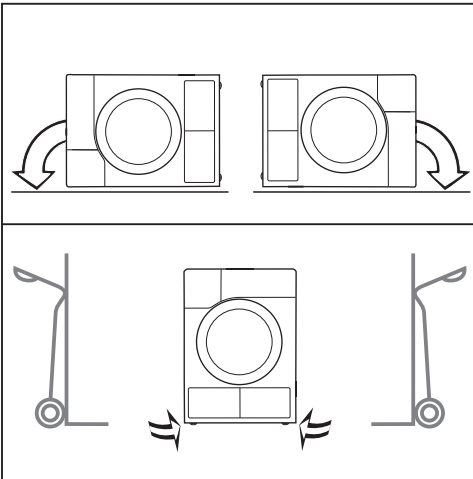
Транспортування сушильної машини до місця встановлення

⚠ Пошкодження внаслідок неправильного транспортування сушильної машини.

Якщо під час транспортування сушильна машина перекидається, це може стати причиною травми або збитків.

Під час транспортування сушильної машини звертайте увагу на стійкість приладу.

Транспортування сушильної машини

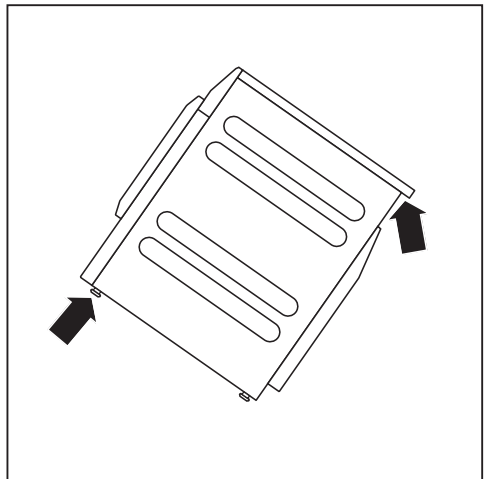


- Під час транспортування в лежачому положенні: покладіть сушильну машину на правий або лівий бік.
- Під час транспортування в стоячому положенні: перевозьте сушильну машину на візку для транспортування, сперши її лише на правий або лівий бік.

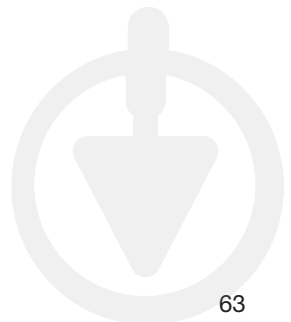
Переміщення сушильної машини на місце монтажу

⚠ Небезпека травми внаслідок неміцно прикрученої кришки. Заднє кріплення кришки може стати ламким внаслідок дії зовнішніх обставин. Кришка може зламатись під час транспортування.

Перевірте перед транспортуванням кришку на надійність фіксації.



- Для переміщення сушильної машини використовуйте її передні ніжки і задню сторону виступу кришки.

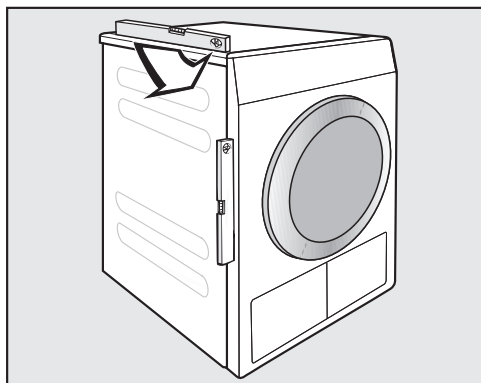


Встановлення та підключення

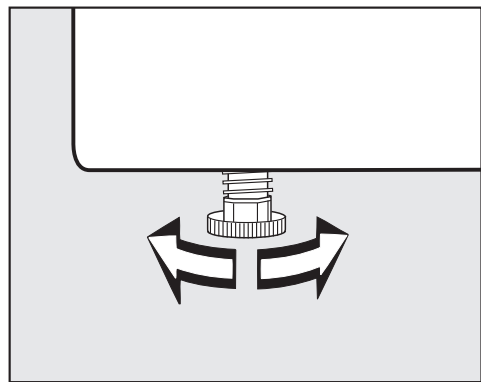
Встановлення

В зоні відкривання дверцят сушильної машини не допускається монтаж запірних або розсувних дверцят, а також дверцят із протилежним розташуванням упору.

Вирівнювання сушильної машини



Сушильну машину потрібно вирівняти вертикально, щоб забезпечити її бездоганну роботу.



Нерівності підлоги можна компенсувати обертанням регульованих ніжок.

Ця сушильна машина не підходить для встановлення на опору.

Суворо заборонено закривати вентиляційні щілинні отвори на сушильній машині. Повітряний проміжок між нижнім боком сушильної машини та підлогою не повинен зменшуватись за рахунок плінтуса, килимових покриттів із довгим ворсом тощо. Так не буде забезпечено достатній доступ повітря.

 Пошкодження внаслідок неправильного встановлення чи відсутності повітроводу. Вологе сушильне повітря може призвести до пошкоджень приміщення встановлення. Дотримуйтесь вказівок, наведених у розділі «Встановлення повітроводу».

Зовнішній пристрій керування

Для підключення зовнішніх пристроїв керування (наприклад, касового апарата чи пристрою керування піковими навантаженнями) потрібно встановити додатковий пристрій XCI-Vox.

Касовий апарат

Сушильну машину можна обладнати касовою системою (устаткування Miele, яке можна придбати додатково). Для цього потрібно, щоб сервісна служба Miele запрограмувала налаштування в електронній системі сушильної машини та під'єднала касову систему.

Регулярно виймайте монети чи жетони з монетоприймача. Інакше монетоприймач заблокується.

Підключення електроживлення

Опис стосується сушильної машини з мережевою вилкою та сушильної машини без мережевої вилки.

Сушильна машина з мережевою вилкою:

- Сушильну машину оснащено кабелем та мережевою вилкою із заземлювальним контактом.
- Необхідно забезпечити постійний доступ до вилки, щоб було можливо від'єднати сушильну машину від мережі.

⚠ Пошкодження через неправильну напругу живлення.

Інформація про номінальне споживання і відповідний запобіжник зазначена на типовій табличці.

Порівняйте дані, наведені на типовій табличці, з параметрами електромережі.

Підключення необхідно здійснювати тільки до стаціонарної електропроводки із заземлення (VDE 0100) або до електропроводки, виконаної відповідно до державних і місцевих стандартів.

Забороняється підключати сушильну машину до мережі електроживлення через будь-які подовжувачі, трійники тощо, для цілковитого виключення потенційних джерел небезпеки (небезпека займання).

Якщо передбачено постійне підключення, має бути наявне відключення всіх полюсів із боку приладу. Пристроями відключення від мережі можуть бути вимикачі з контактним отвором понад 3 мм. До них належать, наприклад,

лад, лінійні вимикачі, запобіжники й захисні реле (IEC/EN 60947). Виконувати таке підключення дозволяється лише спеціалістам-електрикам.

Має бути забезпечено постійний безпешкодний доступ до вставного з'єднання та до пристрою відключення.

⚠ Ураження електричним струмом через напругу в мережі.

У разі відключення сушильної машини від мережі потрібно заблокувати точку відключення від ненавмисного ввімкнення.

Подбайте про те, щоб вимикач був обладнаний пристроєм замикання, або щоб точка відключення була постійно в полі зору.

Обладнання нового підключення, внесення змін до пристрою та перевірку захисного проводу, зокрема й визначення правильного запобіжника, має право виконувати лише кваліфікований майстер-електрик або визнаний спеціаліст-електрик, оскільки вони ознайомлені з чинними нормами VDE та спеціальними вимогами підприємства електропостачання.

Якщо потрібно перемкнути сушильну машину на інший тип напруги, потрібно дотримуватись інструкцій щодо перемикання, які містяться на електричній схемі.

Виконувати перемикання має право лише уповноважений фахівець або працівник сервісної служби компанії Miele.

Заборонено встановлювати пристрої, призначені для автоматичного вимкнення сушильної машини (наприклад, вимикачі з таймером).

Встановлення повітроводу

Принципи прокладання витяжних каналів

⚠ Пошкодження внаслідок неправильного встановлення чи відсутності повітроводу.

Вологе сушильне повітря може призвести до пошкоджень приміщення встановлення.

Дотримуйтесь вказівок, наведених у розділі «Встановлення повітроводу».

⚠ Незручності (запах) або пошкодження (вологість) через неправильний монтаж випускного отвору повітроводу.

Осушувальне повітря може створювати незручності або спричиняти пошкодження.

Змонтуйте випускний отвір повітроводу на достатній відстані від вікон, дверей та інших отворів.

На час монтажу повітроводу від'єднайте сушильну машину від мережі живлення.

Уникайте надто довгих повітроводів і надто великої кількості поворотів і відводів. Це дасть змогу запобігти зниженню потужності та збільшенню тривалості сушіння, а також знизити витрати часу та споживання електроенергії.

Повідомлення: Використовуйте компоненти, позначені зірочкою * (устаткування, яке можна придбати додатково):

- **Повітровід із діаметром не менше ніж 100 мм**
наприклад, вентиляційний рукав* (пластмасовий або алюмінієвий)

або пластмасова каналізаційна труба (системи труб із високотемпературних полімерів)

- **Випускний отвір повітроводу**
наприклад, вентиляційна труба* або віконний вихід*

Принципи прокладання каналів притічного повітря

Повітря, необхідне для сушіння, береться з приміщення. Тому потрібно забезпечити достатню вентиляцію приміщення.

⚠ Небезпека задушення внаслідок експлуатації приладів горіння або іншого технічного обладнання в зоні притоку повітря до приміщення для встановлення.

Сушильна машина бере необхідне для сушіння повітря з приміщення. Через це можливе всмоктування відпрацьованих газів приладів горіння або технічного обладнання. Під час сушіння вживайте необхідних заходів для забезпечення достатньої вентиляції приміщення відповідно до цієї інструкції з експлуатації.

Заходи для забезпечення достатньої вентиляції приміщення

- Відкривання вікон навстіж
- Встановлення віконного контактного вимикача: живлення на сушильну машину подається тільки за умови, що вікно відкрите
- вентиляційний отвір у зовнішній стіні, який не буде перекриватись: $\approx 237 \text{ см}^2$

Розрахунок загальної довжини трубопроводу

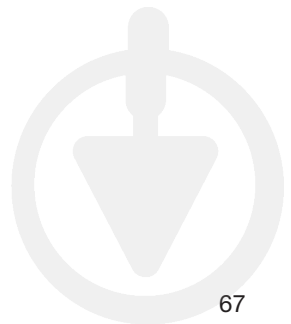
Весь витяжний повітровід (зокрема й повороти та компоненти) створює опір вихідному повітрю. Тому потрібно визначити порівняльні та загальні довжини трубопроводу:

- **А** **Порівняльна довжина трубопроводу** (Таблиця I) показує, наскільки більший опір повітря, наприклад, повороту порівняно з 1 метром прямої пластмасової каналізаційної труби.
- Якщо додати всі порівняльні довжини, ви отримаєте **В** **загальну довжину трубопроводу**. Це не фактична довжина, а розрахункове значення. Загальна довжина трубопроводу (Таблиця II) виражає опір повітря всієї витяжної системи.

Оскільки зі збільшенням **С** **діаметра труби** (Таблиця II) опір повітря зменшується, то для великої загальної довжини трубопроводу потрібне збільшення його діаметра.

Порядок дій

- 1 Виміряйте потрібну довжину для прямого прокладання трубопроводу. Помножте довжину на відповідну порівняльну довжину, вказану в **Таблиці I**.
- 2 Визначте кількість потрібних поворотів і компонентів. Додайте їхні порівняльні довжини, скориставшись **Таблицею I**.
- 3 Розрахуйте загальну довжину трубопроводу: додайте всі порівняльні довжини трубопроводу, визначені в підрозділі **1** і **2**.
- 4 Визначте за **Таблицею II** потрібний діаметр для загальної довжини трубопроводу.



Встановлення повітропроводу

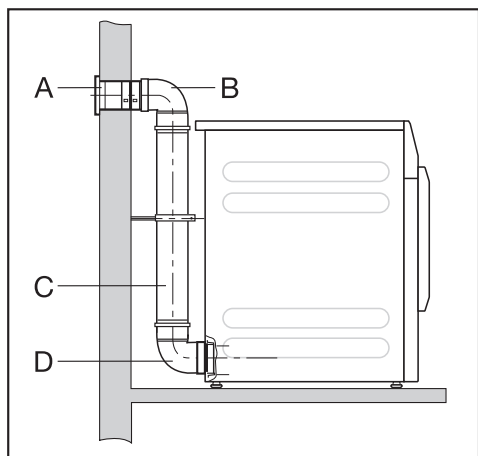
Таблиця I

Деталі конструкції	А Порівняльна довжина трубопроводу
Вентиляційний рукав (дуже гнучкий)*	
1 м у разі прямого прокладання	1,8 м
Поворот 45° (радіус згину = 0,25 м)	1,5 м
Поворот 90° (радіус згину = 0,25 м)	2,5 м
Вентиляційний рукав (гнучкий або гнучкий алюмінієвий)* / пластмасова каналізаційна труба	
1 м у разі прямого прокладання / пряма труба	1,0 м
Поворот 45° (радіус згину = 0,25 м)	0,6 м
Поворот 90° (радіус згину = 0,25 м)	0,8 м
Вентиляційна труба* або віконний вихід*	
з решіткою	3,8 м
із незворотним клапаном (коливальним клапаном)	1,5 м
Незворотний клапан* для встановлення у повітровід	14,3 м
(див. підрозділ «Колектор системи витяжної вентиляції»)	
Плоский канал (для встановлення в колону)*	11,0 м
* Устаткування, яке можна придбати додатково	

Таблиця II

В Загальна довжина трубопроводу	С Діаметр трубопроводу
макс. 20 м	100 мм
макс. 40 м	125 мм
макс. 80 м	150 мм

Приклад розрахунку



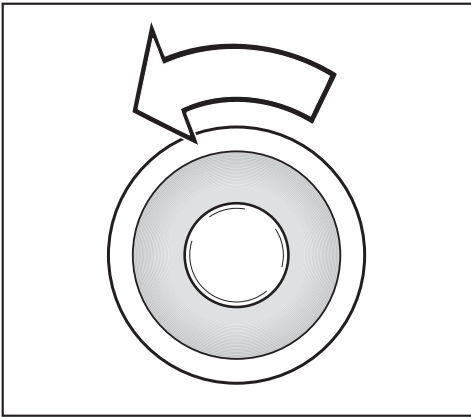
А	Вентиляційна труба, з решіткою	= 3,8 м
	= 1 x 3,8 м порівняльна довжина трубопроводу	
В/D	2 повороти 90°, пластмасова каналізаційна труба	= 1,6 м
	= 2 x 0,8 м порівняльна довжина трубопроводу	
С	0,5 м пластмасова каналізаційна труба	= 0,5 м
	= 0,5 x 1 м порівняльна довжина трубопроводу	
	Загальна довжина трубопроводу	= 5,9 м

Оскільки загальна довжина трубопроводу становить менше ніж 20 м (відповідно до таблиці II), буде достатньо діаметра трубопроводу 100 мм.

Вентиляційні отвори на задньому боці сушильної машини

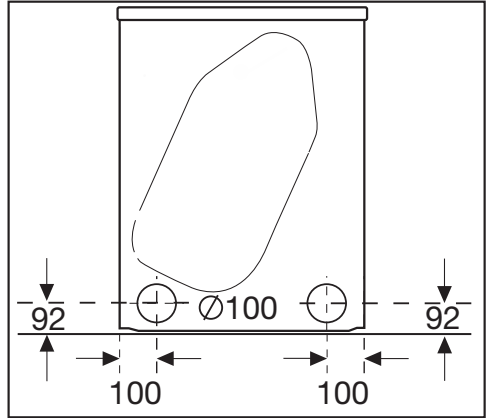
Закривання вентиляційного отвору

Витяжний повітровід встановлюється ззаду сушильної машини з правого чи з лівого боку. Підключення, яке не використовується, потрібно закрити кришкою.

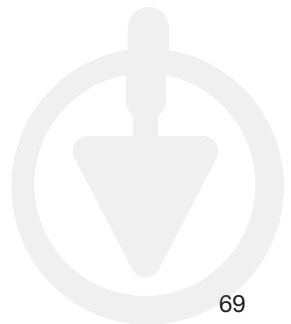


- Відкрутіть кришку обертанням вліво.
- Міцно натиснувши на кришку, вставте її у відкритий вентиляційний отвір.

Розміри вентиляційних отворів



усі розміри в мм



Встановлення повітропроводу

Монтаж повітропроводу зі вставних труб

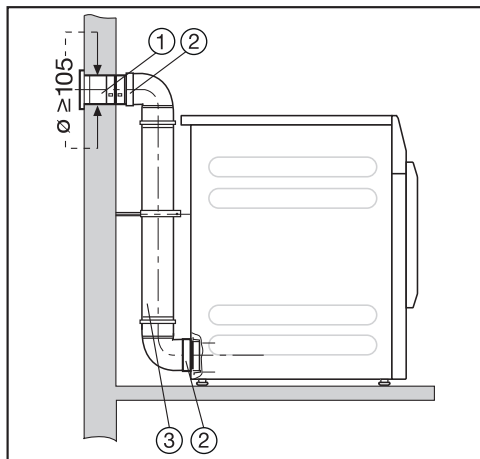
У комплект постачання сушильної машини входить з'єднувальний штуцер для монтажу трубопроводу. Використання вставних труб доцільне, коли потрібно прокласти повітровід із великою загальною довжиною. Трубу створює менший опір вихідному повітрю, ніж, наприклад, гнучкий вентиляційний рукав. Це позитивно впливає на витрати часу та споживання енергії під час сушіння.

Вам знадобиться

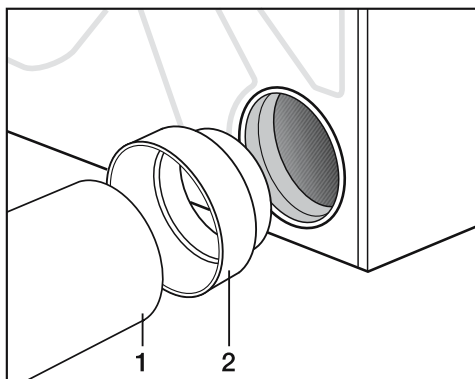
- з'єднувальний штуцер із комплекту постачання
- вентиляційна труба* або віконний вихід* (* устаткування, яке можна придбати додатково)
- Пластмасова каналізаційна труба (продається в спеціалізованих магазинах). Для труб діаметром понад 100 мм потрібні додаткові перехідники тієї ж трубної системи (наприклад, зі 100 мм на 125 мм).

- Встановіть трубу (1).

Приклад



- ① Вентиляційна труба (до вентиляційної труби Miele додається інструкція з монтажу)
- ② З'єднувальний штуцер
- ③ Пластмасова каналізаційна труба, діаметр DN 100



- Вставте з'єднувальний штуцер (2) у вентиляційний отвір.



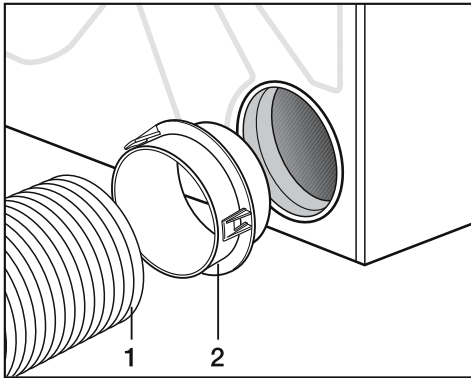
Монтаж гнучкого рукава

Вентиляційний рукав монтується з використанням перехідника* або плоского каналу*.

Вам знадобиться

- вентиляційний рукав* (дуже гнучкий, гнучкий або гнучкий алюмінієвий)
- перехідник або плоский канал* (для гнучкого вентиляційного рукава)
- вентиляційна труба або віконний вихід*

* (устаткування, яке можна придбати додатково)

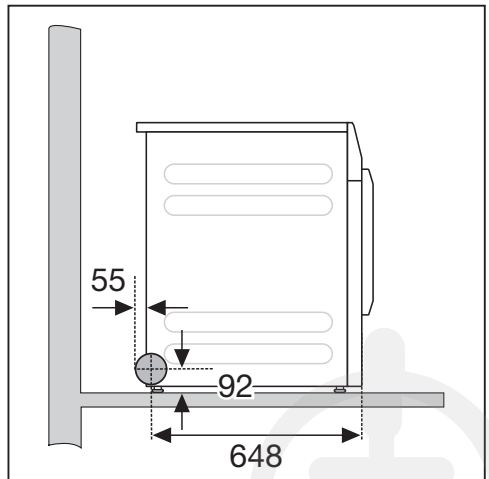
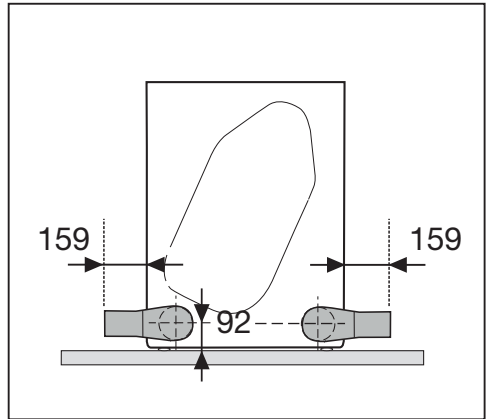


- Вставте перехідник* (2) у вентиляційний отвір.
- Встановіть вентиляційний рукав (1).

Плоский канал

Змонтуйте вентиляційний рукав* за допомогою плоского каналу* на сушильній машині, якщо ззаду недостатньо місця для під'єднання.

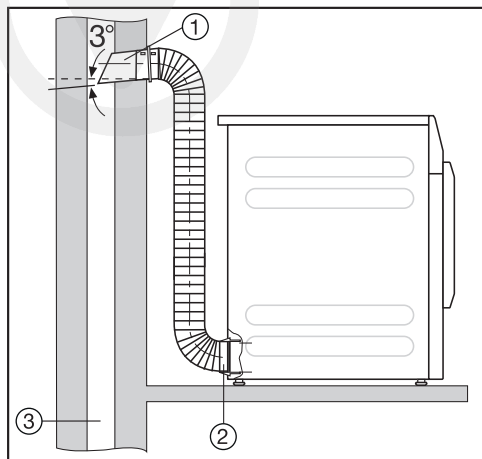
- Вставте плоский канал* під невеликим кутом до упору.
- Поверніть плоский канал* донизу, щоб він зафіксувався.



Встановлення повітроводу

Приклади

Підключення випускної труби



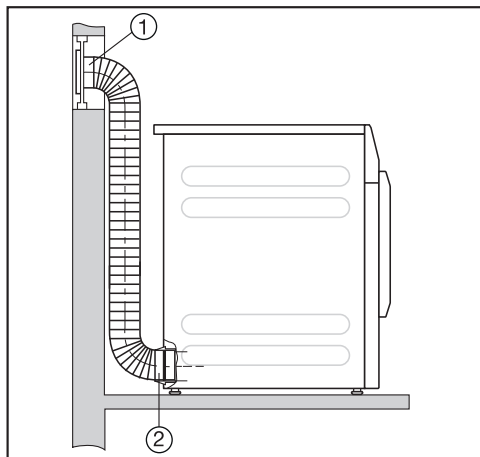
- ① Труба зі з'єднувальним штуцером (= компоненти вентиляційної труби Miele)
- ② Перехідник для гнучкого вентиляційного рукава
- ③ Випускна труба з гідроізоляцією

⚠ Небезпека отруєння внаслідок всмоктування отруйних відпрацьованих газів.

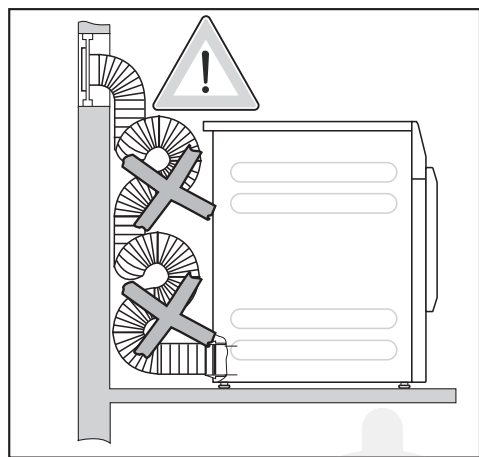
Сушильна машина бере повітря для сушіння з приміщення, в якому вона встановлена. У разі одночасної експлуатації приладів горіння або іншого технічного обладнання в зоні притоку повітря до приміщення встановлення можливе всмоктування отруйних відпрацьованих газів.

Забороняється приєднувати канал витяжки до діючих димарів, а також до шахт вентиляції підсобних приміщень із приладами горіння.

Віконний вихід



- ① Віконний вихід (вставлений у шибку з оргскла)
- ② Перехідник для гнучкого вентиляційного рукава



Конденсат може потрапити до сушильної машини.

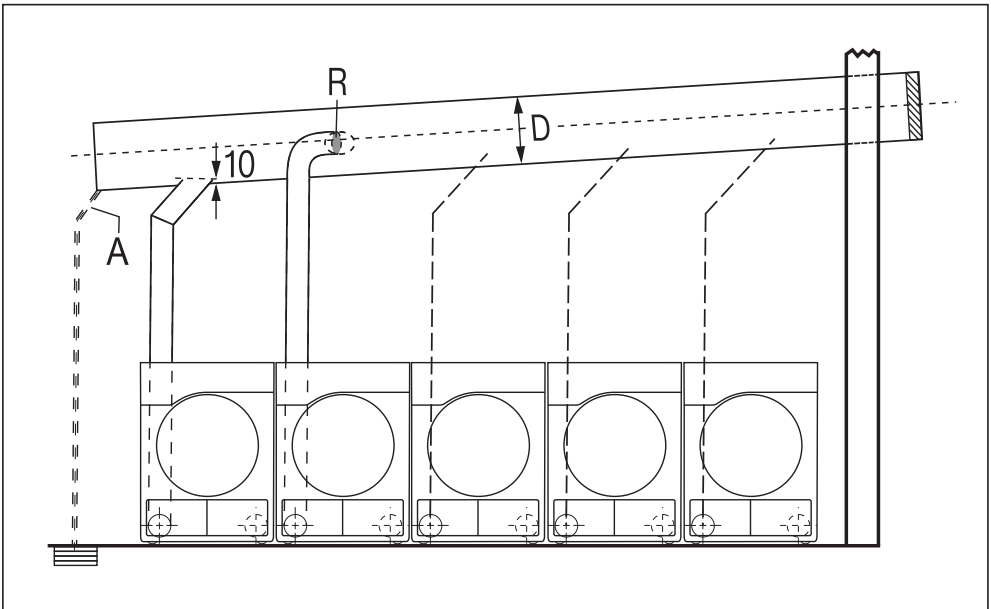
Під час прокладання вентиляційного рукава не допускайте утворення петель. Вкоротіть вентиляційний рукав до потрібної довжини.

Колектор системи витяжної вентиляції

⚠ Пошкодження сушильної машини і пристроїв електричної безпеки та погіршення їхньої роботи через конденсат.

Волога, яка конденсується в колекторі системи витяжної вентиляції, стікає назад у сушильну машину та призводить до її пошкоджень.

Під'єднайте колектор системи витяжної вентиляції до сушильної машини відповідно до вказівок цієї інструкції з експлуатації.



A = Злив для конденсату

У колекторі системи витяжної вентиляції потрібно встановити злив.

R = Незворотний клапан

Незворотний клапан встановлюється безпосередньо на колектор системи витяжної вентиляції.

D = Діаметр трубопроводу

Залежить від кількості встановлених сушильних машин

До колектору системи витяжної вентиляції можна під'єднати не більше ніж 5 сушильних машин.

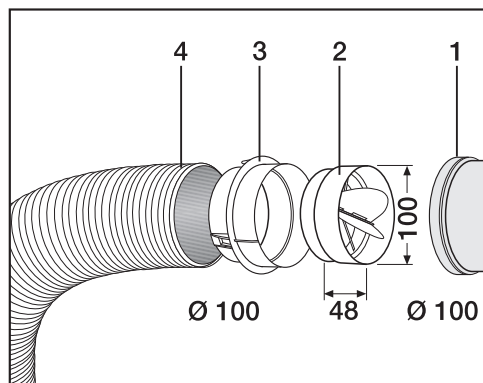
Встановлення повітропроводу

Таблиця «Діаметр труби колектору системи витяжної вентиляції»

У разі під'єднання до колектору системи витяжної вентиляції 3–5 сушильних машин потрібно збільшити діаметр трубопроводу **D**.

Кількість сушильних машин	Коефіцієнт збільшення для діаметра трубопроводу з таблиці II
3	1,25
4–5	1,5

Розрахунок загальної довжини трубопроводу (Таблиця I) з потрібним діаметром (**Таблиця II**) наведено в розділі «Встановлення повітропроводу», підрозділ «Розрахунок загальної довжини трубопроводу».



- ① Підключення до колектору системи витяжної вентиляції
- ② Незворотний клапан Miele*
- ③ Додатковий перехідник Miele*
- ④ Вентиляційний рукав Miele*, дуже гнучкий

■ Натиснувши на незворотний клапан (2), вставте його повністю в перехідник (3).

Повідомлення: Компоненти, позначені зірочкою *, – це устаткування, яке можна придбати додатково.

	Завантаження ¹	Швидкість віджимання пральної машини	Залишкова вологість	Електроенергія	Тривалість
	кг	об/хв	%	кВт-год	хв
Бавовна Еко У шафу²	8,0	1.000	60	4,98	54
	4,0	1.000	60	2,90	34
Біла/кольорова білизна У шафу	8,0	1.200	53	4,45	49
	8,0	1.400	50	4,25	47
	8,0	1.550	48	4,00	42
	8,0	1.600	44	3,80	40
Біла/кольорова білизна Під праску	8,0	1.000	60	3,82	39
	8,0	1.200	53	3,35	34
	8,0	1.400	50	3,10	32
	8,0	1.600	44	2,65	27
Делікатна У шафу	4,0	1.200	40	1,70	20
Автоматична + У шафу	5,0	800	50	3,15	40
Сорочки У шафу	2,0	600	60	1,65	20
Джинси У шафу	3,5	900	60	3,30	48
Вовна	1,0	1.000	50	0,25	5
Експрес У шафу	1,0	1.000	60	2,95	35
¹ Вага сухої білизни					
² Програма перевірки згідно з нормативом 392/2012/ЄС для енергомаркування згідно з EN 61121					
Всі невказані значення визначаються відповідно до норми EN 61121					

Вказівки для порівняльних випробувань:

Для випробувань згідно EN 61121 на початку оціночних випробувань ходу сушіння було взято 3 кг бавовняної білизни згідно з вище вказаною нормою з 70 % початкової вологості і обрано програму *Бавовна У шафу* без опцій.

Параметри витрат можуть відрізнятися від наведених значень залежно від кількості завантаженої білизни, виду текстильних виробів, залишкової вологості після віджимання, коливань напруги в електромережі, жорсткості води та вибраних опцій.

Технічні характеристики

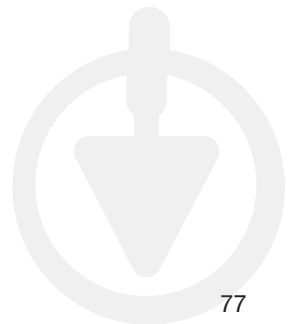
Висота	850 мм
Ширина	596 мм
Ширина (лише для приладу з кришкою з нержавіючої сталі)	605 мм
Глибина	717 мм
Глибина при відкритих дверцятах	1131 мм
Вага	52 кг
Об'єм барабана	130 л
Обсяг завантаження	8 кг (вага сухої білизни)
Довжина з'єднувального проводу	2.000 мм
Напруга живлення	див. типову табличку на зворотному боці приладу
Споживана потужність	див. типову табличку на зворотному боці приладу
Запобіжник	див. типову табличку на зворотному боці приладу
Знаки відповідності	див. типову табличку на зворотному боці приладу
Світлодіод	Клас 1
Макс. навантаження на підлогу в робочому режимі	670 Н
Відповідність нормам безпеки продукту	згідно з EN 50570, EN 60335
А-скоригований рівень звукового навантаження на робочому місці L_{pa} відповідно до EN ISO 11204/11203	< 70 дБ на 20 мкПа
Діапазон частот	2,4000 ГГц–2,4835 ГГц
Максимальна потужність передавача	< 100 мВт

Технічний регламент

Цим компанія Miele підтверджує, що ця сушильна машина відповідає Директиві 2014/53/ЄС.

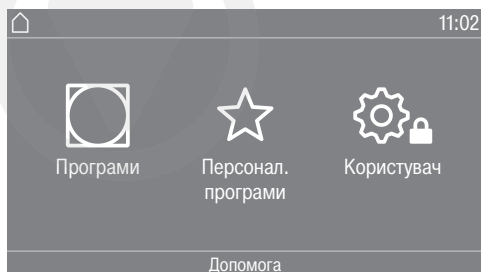
Повний текст відповідності приладу європейським технічним регламентами можна знайти за посиланням:

- Продукти, Завантажити, за адресою www.miele.ua
- Запит сервісу, інформації, інструкції з експлуатації можна подати, зайшовши на онлайн посилання <https://www.miele.ua/uk/domestic/customer-information-385.htm>, вказавши модель продукту або серійний номер.



Рівень користувача

Користувацькі налаштування



Натиснувши сенсорну кнопку , ви відкриєте користувацькі налаштування.

Доступ за допомогою кода

Користувацькі налаштування слід відкривати за допомогою коду.

Заводське налаштування: код **000**.

Змінити код

Щоб захистити сушильну машину від стороннього доступу, ви можете змінити код доступу до користувацьких налаштувань.

Будьте обачні, коли встановлюєте новий код.

Якщо ви потім забудете код, вам слід буде звернутися до сервісної служби. Сервісна служба відновить код.

Запишіть собі новий код і зберігайте його в надійному місці.

Завершення налаштувань

■ Торкніться сенсорної кнопки .

Дисплей перемикається на попередній рівень меню.

■ Торкніться сенсорної кнопки .

Дисплей переходить до головного меню.

Управлін. / індикація

Мова

Текстові повідомлення можуть виводитися на дисплей різними мовами. За допомогою підменю *Мова* можна вибрати мову для постійного відображення.

Змінити мову можна так:

- На постійно через рівень користувача (= «Мова користувача»).
- Лише на час виконання поточної програми за допомогою сенсорної кнопки . Після завершення програми знову з'являється «Мова користувача».



Вхід в меню мов

Текстові повідомлення можуть виводитися на дисплей різними користувацькими мовами. За допомогою цього налаштування ви встановлюєте, яким чином можна буде вибирати мову.

Ви можете змінити мову таким чином:

міжнародна

Вибір із 6 мов. Сенсорна кнопка  неактивна. Зверніть увагу на налаштування [Установка мов](#).

Вибір мови

Ви можете вибрати мову за допомогою сенсорної кнопки . Можна вибрати будь-яку мову (заводське налаштування).

Порядок перших 4 мов може змінитися. На цьому етапі відображаються мови, які найчастіше вибирають.

Стандартна мова

Мову користувача не можна змінити. Мова користувача відповідає мові виробника. Сенсорна кнопка  неактивна.

Установка мов

Мови для налаштування Вхід в меню мов міжнарод. можна змінювати.

Можна вибрати з 6 мов. Вибір серед усіх мов.

Коли на початок списку мов додається нова мова:

- Виберіть мову, яку потрібно замінити.

З'явиться список усіх мов.

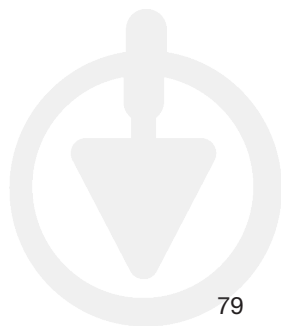
- Виберіть і підтвердьте мову, на яку ви хочете її замінити.

На місці попередньої мови з'явиться нова.

Яскравість дисплея

Яскравість дисплея можна змінювати. Налаштування залежить від різних умов освітлення на місці встановлення.

- Регулювання здійснюється в 10 етапів.



Рівень користувача

Поточний час

Після вибору формату часу можна налаштувати поточний час.

Формат часу

- Заводське налаштування: 24-годинна індикація
- 12-годинна індикація
- нема год.

встановити

- Час можна налаштувати.

Дата

Після зміни формату дати ви можете налаштувати дату.

Формат дати

Дату може бути показано, починаючи з дня, місяця або року.

Дата

Дату буде налаштовано.

Гучність звук. сигнал.

Ви можете змінити рівень гучності різноманітних сигналів.

Рівень гучності можна змінити.

- Сигнал закінчення
- Тон кнопок
- Мелодія привітання
- Сигнал про помилку
У цьому випадку рівень гучності змінити не можна.

Індик. залиш. вологості

На додаток до ступеня сушіння може бути показано відсоток залишкової вологості.

- Заводське налаштування: без зазнач. відсотків
- із зазначен. відсотків

Видимість параметрів

Під час вибору програми пропонуються/показуються різноманітні параметри. Ви визначаєте, які параметри показувати не потрібно. Тоді під час вибору програми ці параметри більше не можна буде змінювати.

- Залишкова вологість
- Тривалість
- Дбайлива
- Захист від зминання
- Завантажен.



Режим викл. індикації

Щоб заощадити електроенергію, дисплей вимикається і лише сенсорна кнопка *Старт/Стоп* повільно блимає. Це можна змінити.

Зміна цього налаштування призводить до збільшення витрат енергії.

- викл.
без затухання
- вкл. за 10 хв. не в пот.прог.
Дисплей під час виконання програми світиться, але через 10 хвилин після завершення вимикається.
- Лог. чер.10хв не в поточ.пр.
Під час виконання програми дисплей світиться, але через 10 хвилин після її завершення з'являється логотип.
- Заводське налаштування: вкл. за 10 хв.
Через 10 хвилин дисплей вимикається.
- вкл. за 30 хв. не в пот.прог.
Дисплей під час виконання програми світиться, але через 30 хвилин після завершення вимикається.
- Лог. чер.30хв не в поточ.пр.
Під час виконання програми дисплей світиться, але через 30 хвилин після її завершення з'являється логотип.
- вкл. за 30 хв.
Через 30 хвилин дисплей вимикається.

Режим викл. приладу

Щоб заощадити електроенергію, сушильна машина автоматично вимикається після завершення програми або якщо не виконується жодна операція. Це можна змінити.

Зміна цього налаштування призводить до збільшення витрат енергії.

- без завершення роботи
- Заводське налаштування: завершення роботи через 15 хвилин
- Завершення роботи через 20 хвилин
- Завершення роботи через 30 хвилин

Відтермінув. старту

Відкладений запуск (таймер) може бути активовано або деактивовано.

- Заводське налаштування: вимк.
- увімк.

Пам'ять

Сушильна машина зберігає останні вибрані налаштування програми сушіння (ступінь сушіння та/або опції чи тривалість для кількох програм).

- Заводське налаштування: вимк.
- увімк.

Рівень користувача

Одиниці температури

Ви можете вибрати одиницю вимірювання температури.

- Заводське налаштування: °C
- °F

Одиниці ваги

Ви можете вибрати одиницю вимірювання об'єму навантаження: «кг» або «фунти».

- Заводське налаштування: кг
- фунти

Логотип

Ви можете вибрати, чи на екрані буде з'являтися логотип «Miele Professional» або ваш власний.

Для налаштування Управління слід вибрати параметр Прал. розш. (12 програм), Пральн. прос. внутріш. час або Пральн. прос. зовніш. час.

- Логотип Miele Professional
- Логотип клієнта

Змінити код

Ви можете змінити код доступу до користувацьких налаштувань.

- Введіть актуальний код.
- Введіть новий код.

Вибір програми

Управління

Ви можете налаштувати, щоб сушильна машина працювала в режимі «Пральня». Спрощене керування здійснюється за допомогою швидкого набору. Користувачі не можуть змінювати попередньо налаштовані програми.

Повідомлення: Спочатку виконайте всі потрібні налаштування сушильної машини та внесіть зміни, перш ніж вибрати один із наведених далі варіантів.

Застереження! У разі вибору одного з цих варіантів користувацькі налаштування буде закрито.

Їх не можна буде більше відкрити через дисплей. Якщо ви хочете змінити інші налаштування, слід виконати наведені далі кроки.

Відкриття користувацьких налаштувань (режим «Пральня»)

- Увімкніть сушильну машину та відкрийте її дверцята.

- 1 Торкніться сенсорної кнопки *Старт/Стоп* і тримайте її натиснутою під час кроків 2–3.
- 2 Закрийте дверцята сушильної машини.
- 3 Зачекайте, доки сенсорна кнопка *Старт/Стоп*, що блимає, не стане постійно світитися ...
- 4 ... а потім відпустіть сенсорну кнопку *Старт/Стоп*.

– Стандартн.

Заводське налаштування: можна користуватися всіма (вибраними) програмами.

– Пральн. прос. (4 програми)

Можна вибрати 4 програми.

У меню *Індивідуальні програми* вкажіть, які 4 програми потрібно вибрати або змінити.

– Прал. розш. (12 програм)

Можна вибрати 12 програм.

У меню *Індивідуальні програми* вкажіть, які 12 програм потрібно вибрати або змінити.

Перші 3 програми запропоновано безпосередньо. Інші програми вибираються через інший список.

– Пральн. прос. зовніш. час

4 часові програми* з різноманітними рівнями температури активуються, коли ви кидаєте монетку всередину. Максимальне завантаження – 8 кг.

Встановлене значення вказує час роботи, і користувач не може його змінити.

Ця опція можлива лише за наявності зовнішнього касового апарата.

* Максимальна тривалість програми визначається під час початкового введення в експлуатацію.

– Пральн. прос. внутріш. час

Електроніка сушильної машини активує 4 часові програми* з різноманітними рівнями температури. Максимальне завантаження – 8 кг.

Встановлене значення вказує верхню межу часу роботи, і користувач може його змінити.

* Максимальна тривалість програми визначається під час початкового введення в експлуатацію.

– Зовніш. вибір програм

За допомогою комунікаційного модуля програму можна вибрати через зовнішній термінал.

Пакети програм

Разом із тим визначається зона програми сушильної машини. Ви можете вибрати з відповідних пакетів програм усі або окремі програми.

Подробиці щодо пакетів програм див. в розділі «Перелік програм».



Рівень користувача

Персональні програми

Після ввімкнення можна альтернативно вибрати програму за допомогою ☆ Персонал. програми. 12 програм можна зберігати окремо як індивідуальні програми відповідно до ваших пріоритетів.

Додатково ці індивідуальні програми з'являються у варіантах керування

- Прал. розш. (12 програм)
- Пропонуються Пральн. прос. (4 програми) (перші 4 програми з 12 індивідуальних програм).

Ви закріплюєте варіанти керування в меню Керування.

Повідомлення: Ви можете призначити кожній програмі окремий колір. Для цього в розділі Призн. кол. прогр. потрібно вибрати налаштовану увімк.

Зміна індивідуальних програм

- Виберіть програму, яку потрібно змінити або замінити.
- Підтвердьте програму або налаштування, яке потрібно змінити.

Відкриється інше меню, у якому можна вибрати нову програму або змінити параметри.

- Підтвердьте за допомогою сенсорної кнопки Зберегти.

Ваш вибір активовано.

Спеціальні програми

Ви можете скласти 5 службових програм окремо та призначити їх як програми залишкової вологості або часові програми, надавши їм довільні назви.

Спершу введіть назву програми.

- Виберіть службову програму, яку ви хочете змінити.

Відкриється меню Зберегти як.

- Введіть ім'я, використовуючи літери та символи під рядком.
- Торкніться сенсорної кнопки Зберегти.

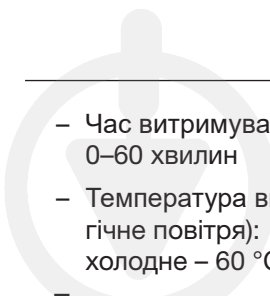
Ви можете ввести параметри лише для ☼ Програма залиш. волог. або 🕒 Програма за часом.

Ці 5 службових програм попередньо запрограмовано виробником. Ви можете змінити ці службові програми.

Ці службові програми буде додано до пакета програм. Введіть назви та властивості службових програм, які ви створили, у таблицю «Службові програми» в розділі «Перелік програм».

Програма залиш. волог.

- Залишкова вологість:
 - 6 % (сухе) – 40 % (вологе)
- Час додатк. сушіння:
 - 0–60 хвилин
- Температура (технологічне повітря):
 - холодне – 60 °C
- Фаза витримки

- 
- Час витримування:
0–60 хвилин
 - Температура витримки (технологічне повітря):
холодне – 60 °C
 - Темпер. охолодж. (технологічне повітря):
40–55 °C
 - Захист від зминання
 - Осн. напрям. ходу бараб.:
0–500 секунд
 - Пауза:
100–3000 секунд
 - Реверс барабана:
0–500 секунд

Програма за часом

- Час виконання:
1–120 хвилин
- Температура (технологічне повітря):
холодне – 60 °C
- Темпер. охолодж. (технологічне повітря):
40–55 °C
- Захист від зминання
 - Осн. напрям. ходу бараб.:
0–500 секунд
 - Реверс барабана:
0–500 секунд
 - Пауза:
100–3000 секунд

Сортувати програми

У списку програм або індивідуальних програм є можливість переміщати програми.

- Заводське налаштування: вимк.
- увімк.

Переміщення програм/індивідуальних програм

Ви можете перемістити або впорядкувати програми (зручний вибір програм у меню). Ви можете також переміщати й упорядковувати індивідуальні програми, які редагуєте в користувацьких налаштуваннях у меню *Індивідуальні програми*.

- Торкніться програми, яку хочете перемістити.
- Утримуйте сенсорну кнопку натиснутою, доки рамка не зміниться.
- Перенесіть програму в потрібне місце.

Призн. кол. прогр.

Ви можете підібрати колір до індивідуальної програми. У списку «Індивідуальні програми» програма отримує рамку, колір якої ви можете вибрати.

- Заводське налаштування: вимк.
- увімк.



Технологія процесів

Захист від зминання

Після закінчення програми барабан обертається з певними інтервалами, якщо текстильні вироби не відразу виймають із машини.

Зміна цього налаштування призводить до збільшення витрат енергії.

Налаштування (⚙) можна вимкнути або вибрати час в діапазоні від 1 до 12 годин.

Заводське налаштування: вимк.

Ступені сушіння

Зміна цього налаштування призводить до збільшення витрат енергії.

Рівні сушіння програм *Прання за високих температур, Прання кольорових речей, Легкий догляд, Автоматична* + можна налаштувати окремо.

Регулювання здійснюється в 7 етапів.

Заводське налаштування: нормально

Ступінь сушіння *В прасувальну машину* в програмі *Біла/кольорова білизна* можна налаштувати індивідуально.

У цій програмі можна відрегулювати залишкову вологу білизни в межах 11 ступенів від 16 % (сухіша) до 26 % (вологіша).

Заводське налаштування: 20 %

Охолодж. з дод. настр.

Перед закінченням програми здійснюватиметься контроль температури висушеної білизни, і за потреби буде збільшено фазу охолодження в кінці програми.

Зміна цього налаштування призводить до збільшення витрат енергії.

- Заводське налаштування: вимк.
- увімк.

Температура охолодження

Незадовго до закінчення програми білизна автоматично охолоджується. У всіх програмах можна налаштувати нижчу температуру охолодження до закінчення програми, внаслідок чого збільшиться тривалість фази охолодження.

Зміна цього налаштування призводить до збільшення витрат енергії.

Налаштування можна змінювати в діапазоні 40 °C–55 °C.

Заводське налаштування: 55 %



Сервіс

Очистити повітр. канал

Електронна система сушильної машини визначає ступінь забруднення фільтрів і повітряного каналу ворсом і залишками засобів для прання. З'являється повідомлення про перевірку. Ви можете вибрати, за якого ступеня забруднення ворсом з'являтиметься це повідомлення.

Йдеться про повідомлення про перевірку, з огляду на яке ви можете виконати наведені далі дії: Очистити повітряний канал

– вимк.

Повідомлення про перевірку більше не з'явиться. Проте за наявності сильних перешкод у повітряному каналі програма переривається та з'являється повідомлення, яке не залежить від налаштувань цієї опції.

– нечутливо

Повідомлення про перевірку з'являється в разі значного забруднення ворсом.

– Заводське налаштування: нормально

– чутливо

Повідомлення про перевірку з'являється в разі незначного забруднення ворсом.

Очистити фільтри

Потрібно регулярно чистити ворсовий фільтр у зоні повітроводу. Для повідомлень про перевірку можна задати інтервал у годинах.

Вибір правильного часового інтервалу залежить від того, наскільки сильним є забруднення ворсинками або як часто ви, наприклад, хочете виконувати гігієнічне очищення.

Ви можете вплинути на це повідомлення про перевірку: Очистити фільтри

– Часовий інтервал 5–55 годин

– Заводське налаштування: через 55 годин

– вимк.



Рівень користувача

Інтервал сервісу

Сушильна машина показує окремий текст повідомлення після довільно вибраного інтервалу, щоб ви мали змогу виконати визначені роботи з технічного обслуговування.

Можна створити 3 різні тексти повідомлень 1/2/3. Кожен текст повідомлення можна редагувати мовою користувача та використовувати відповідний набір символів.

Вибраний вами текст повідомлення з'явиться наприкінці виконання програми. Повідомлення можна закрити, натиснувши кнопку ОК. Наприкінці виконання наступної програми з'явиться аналогічний текст повідомлення.

Налаштування

У налаштуваннях можна вказати інтервал (який залежить від години або дати) появи тексту повідомлення.

- Заводське налаштування: вимк.
- за часом
Ви можете вибрати часовий інтервал у межах від 1 до 9999 годин.
- за датою
Ви можете ввести дату.

Текст повідомлення

Тут ви можете ввести ваш текст повідомлення для запланованого технічного обслуговування. Ви можете редагувати 1, 2 або всі 3 тексти повідомлень (1/2/3).

Закриття повідомлення

Текст повідомлення буде з'являтися, доки ви не закриєте повідомлення. Потім повідомлення з'явиться знову лише після досягнення наступного інтервалу.

Зовнішні додатки

Зовн. заслін. вихід. повітря

Підключення зовнішнього апаратуного забезпечення здійснюється через пристрій Miele XCI-Box.

Регулюється зміщення часу між моментом активації зовнішньої заслінки відведення повітря та ввімкненням двигуна барабана/вентилятора.

Під час відкривання заслінки відведення повітря на дисплеї з'являється відповідна індикація.

- Заводське налаштування: вимк.

Слід обов'язково вибирати цю опцію, якщо не потрібно активувати заслінку відведення повітря. Це дасть змогу запобігти перериванню програми.

- увімк.
 - 0 секунд
 - 1 секунда
 - 2 секунди
 - ...
 - 300 секунд



Додатковий вентилятор.

Підключення зовнішнього апаратного забезпечення здійснюється через пристрій Miele XCI-Box.

Якщо підключено додатковий вентилятор, то його потрібно вмикати паралельно з приводом.

- вимк.
- увімк.

Датчик рівня

Підключення зовнішнього апаратного забезпечення здійснюється через пристрій Miele XCI-Box.

У разі експлуатації через колектор системи витяжної вентиляції може бути потрібно перервати роботи сушильної машини чи навіть не вмикати її при певних умовах тиску в повітроводі. Оскільки датчик тиску є зовнішнім пристроєм, можна зчитувати покази як нормально розімкненого, так і нормально замкненого контакту.

Коли клапан відпрацьованого повітря відкрито, на дисплеї показано відповідне повідомлення.

- вимк. = неактивно
- Норм. розім. контакт = активна реакція на **high-Potential**
- Норм. замкн. контакт = активна реакція на **low-Potential**

Сигн. про пік. навантаж.

Підключення зовнішнього апаратного забезпечення здійснюється через пристрій Miele XCI-Box.

Пристрій вимкнення з піком навантаження дає змогу інтегрувати сушильну машину в систему енергоменеджменту. У разі отримання сигналу відбувається короткочасне вимкнення або блокується ввімкнення нагрівального елемента сушильної машини.

Сушильну машину можна експлуатувати від системи пікового навантаження, лише якщо вона з'єднана з сушильною машиною через пристрій Miele XCI-Box.

- Заводське налаштування: не використовується
- Пікове навантаження з 230 В
- Пікове навантаження з 0 В

Не допус. пік. навантажен.

З цією функцією виконання програми «Гігієна» не змінюватиметься в разі наявності сигналу про пікове навантаження. Нагрівання залишатиметься ввімкненим.

- Заводське налаштування: вимк.
- увімк.



Вибір комун. модуля

Цю сушильну машину оснащено інтегрованим модулем бездротової мережі. Сушильну машину може бути оснащено зовнішнім модулем.

- вимк.
- внутрішній модуль (заводське налаштування)
Буде використовуватися внутрішній модуль бездротової локальної мережі.
- зовнішній модуль
Модуль XKM або RS232 вставлено в гніздо для розширювальних модулів.

Wi-Fi

Керуйте мережею своєї сушильної машини.

- Налаштування
Це повідомлення з'являється лише у випадку, якщо сушильну машину ще не під'єднано до бездротової локальної мережі.
- Деактивувати (з'являється, якщо мережу активовано)
Мережа залишається налаштованою, а функцію бездротової локальної мережі вимкнено.
- Активувати (з'являється, якщо мережу деактивовано)
Функцію бездротової локальної мережі знову буде ввімкнено.
- Стан підключення (з'являється, якщо мережу активовано)
З'являються наведені далі значення:
 - якість сигналу бездротової локальної мережі
 - назва мережі
 - IP-адреса
- Нове налаштування (з'являється, якщо налаштовано)
Скидає з'єднання бездротової локальної мережі, щоб здійснити нове налаштування.
- Скинути (з'являється, якщо налаштовано)
Мережу більше не налаштовано. Щоб знову можна було використовувати мережу, потрібно встановити нове з'єднання.
 - Бездротову локальну мережу вимкнено
 - З'єднання з бездротовою локальною мережею скидається до заводського налаштування

Час мережі

Дату та час можна синхронізувати через мережу.

- вимк.

Дату та час неможливо синхронізувати через мережу.

- Головний пристрій

Машини з'єднані між собою без підключення до Інтернету. Одна з машин буде головним пристроєм, який надсилає дані *підпорядкованим* пристроям.

- Підпорядкований пристрій

Машини з'єднані між собою з підключенням до Інтернету. Усі машини будуть налаштовані як *підпорядковані* пристрої. Дані будуть синхронізуватися за допомогою Інтернету.

Віддалене

Вибір програм здійснюється на зовнішньому терміналі.

Заводське налаштування: вимк.

Віддалене оновлення

Програмне забезпечення вашої сушильної машини можна оновити за допомогою віддаленого оновлення (RemoteUpdate).

За заводськими налаштуваннями функцію віддаленого оновлення вимкнено.

Якщо ви не встановите віддалене оновлення, сушильною машиною можна користуватись у звичайному режимі. Однак компанія Miele рекомендує встановити віддалене оновлення.

Активація

Пункт меню «Віддалене оновлення» відображається та доступний для вибору, тільки якщо ваша сушильна машина підключена до бездротової локальної мережі.

Функцію віддаленого оновлення можна використовувати, якщо сушильна машина під'єднана до бездротової локальної мережі й у вас є обліковий запис у мобільному додатку Miele Professional. У мобільному додатку необхідно зареєструвати сушильну машину.

Умови використання можна знайти в мобільному додатку Miele Professional.

Рівень користувача

Оновлення програмного забезпечення може здійснити лише сервісна служба Miele.

Хід процесу віддаленого оновлення

Якщо для вашої сушильної машини доступна функція віддаленого оновлення, вона буде відображатися у відкритих користувацьких налаштуваннях.

Ви можете вибрати, чи встановлювати віддалене оновлення відразу, чи відкласти запуск на пізніше. Якщо ви вибрали «запустити пізніше», запит повторюється під час наступного ввімкнення сушильної машини.

Віддалене оновлення може тривати кілька хвилин.

Під час виконання віддаленого оновлення зверніть увагу на таке:

- Якщо ви не отримуєте жодних повідомлень, віддалене оновлення недоступне.
- Якщо віддалене оновлення встановлено, функцію не можна видалити.
- Не вимикайте сушильну машину під час виконання віддаленого оновлення. Інакше процес віддаленого оновлення перерветься й функцію не буде встановлено.

SmartGrid

Налаштування SmartGrid доступне, тільки якщо налаштовано та ввімкнено локальну бездротову мережу. За допомогою цієї функції можна автоматично запускати пральну машину тоді, коли тарифи на електроенергію найвигідніші.

Якщо ви активували SmartGrid, сенсорна кнопка «Таймер» має нову функцію. Сенсорною кнопкою «Таймер» вмикається функція SmartStart. Сушильна машина запускає роботу в заданий період часу за допомогою сигналу, переданого вашим підприємством енергопостачання. Якщо до кінця встановленого часу сигнал від підприємства енергопостачання не надійде, сушильна машина запускається автоматично.

Заводське налаштування: вимк.



Параметри машини

Правова інформація

Ліцензії Open Source

Тут можна переглянути інформацію.

Авторські права та ліцензії

Для експлуатації цього приладу та керування ним Miele використовує власне програмне забезпечення та програмне забезпечення сторонніх виробників, яке не підпадає під умови ліцензії Open Source. Це програмне забезпечення або його компоненти захищені авторським правом. Юридичні права, що стосуються авторського права Miele та третіх сторін, не мають порушуватися.

Крім того, цей прилад містить програмні компоненти, які розповсюджуються згідно з умовами ліцензійної угоди Open Source. Ви можете переглянути включені компоненти Open Source, відповідну інформацію про авторські права, копії відповідних дійсних умов ліцензії та (за потреби) додаткові відомості на приладі, вибравши пункт меню Налаштування | Параметри пристрою | Правова інформація | Ліцензії Open Source. Зазначені там положення про відповідальність і гарантії відповідно до умов ліцензії Open Source застосовуються лише до відповідних власників авторських прав.

Платіжний

Підключення зовнішнього апаратного забезпечення здійснюється через пристрій Miele XCI-Box.

Налаштування для касових апаратів

Якщо ви пізніше захочете змінити налаштування, потрібно буде звернутися до сервісної служби Miele.

Касовий апарат має бути підключений.

– Касовий апарат відсутній

Подальші налаштування пропускаються, і може припинитися початкове введення в експлуатацію.

– Експлуатація відповідно до заданої програми

Експлуатація можлива за наявності касового апарата, що працює на монетах. Користувач купує програму.

– Експлуатація у встановлений час

Експлуатація можлива за наявності лічильника часу, що працює на монетах. Користувач купує час використання.

– Час роботи з лічильником імпульсів

Для касових апаратів, у яких кожна монета збільшує час використання.

– Комунікаційний модуль

Експлуатація можлива за наявності центрального керування

Рівень користувача

Час / імпульс

Для забезпечення можливості використання сушильної машини зі стандартними касовими апаратами з можливістю багаторазового вкидання монет можна налаштувати, скільки часу можна придбати за одне вкидання монети.

Час можна задавати із кроком від 5 до 60 хвилин.

Заводське налаштування: 30 хвилин

Відповід.сигн. до плат.терм.

Налаштування зворотного сигналу монетоприймача.

- Заводське налаштування: вимк.
- Кінець програми
Зворотний сигнал лунає в кінці програми.
- Відпускання кнопки запуску
Зворотний сигнал лунає після відпускання кнопки запуску.
- Запуск і кінець програми
Зворотний сигнал лунає під час запуску та в кінці програми.
- Програма виконується
Зворотний сигнал лунає безперервно від запуску до закінчення програми.

Блокування монетопр.

Для запобігання втручанню можна налаштувати блокування програми під час її виконання. Якщо після виконання блокування буде відкрито дверцята, програму буде перервано, а платіж втрачено.

Щоб надати можливість докладати речі, можна змінити момент блокування.

- Заводське налаштування: вимк.
- відразу після запуску програми
- через 1 хвилину після запуску програми
- ...
- через 5 хвилин після запуску програми

Видал. сигн. про оплату

«Сигнал про сплату» в режимі експлуатації з монетоприймачем може зберігатися до завершення програми, або скидатися, якщо протягом 5 хвилин не було запущено програму.

- Заводське налаштування: вимк.
- увімк.



Устан. часу сигн. про опл.

У режимі експлуатації з монетоприймачем можна налаштувати мінімальний час придушення брязкоту для сигналу про сплату.

- Заводське налаштування: короткий

Для монетоприймачів, у яких падіння монети генерує імпульс сплати.

- тривало

Для центрального пульта керування на базі 230 В.

Максим. час роб. термін.

Налаштування часу простою для монетоприймача. Захисний параметр часу, призначений для запобігання втручанню в монетоприймач.

Час простою можна налаштувати або вимкнути з похвилинним кроком від 30 хвилин до 4 годин.

Якщо в межах часу простою не закінчується жодна програма, то в касовому апараті, що працює на монетах, скидається налаштування. Програма переривається.

Заводське налаштування: 3 години

Тривалість холод. обдув.

Можна налаштувати тривалість програми.

Використовуючи 5-хвилинний крок, можна налаштувати час від 10 хвилин до 2 годин.

Заводське налаштування: 2 години

Тривал. тепл. обдування

Можна налаштувати тривалість програми.

Використовуючи 5-хвилинний крок, можна налаштувати час від 20 хвилин до 2 годин.

Заводське налаштування: 2 години

Безкоштовні програми

У режимі експлуатації з монетоприймачем можна задати, чи дозволяється використовувати безкоштовно програму *Холодне повітря за часом*.

- Заводське налаштування: вимк.
- увімк.



Гарантія якості товару

Шановний покупець!

Гарантійний термін експлуатації виробу становить 24 місяця з дати продажу, за умови використання виробу винятково в особистих, сімейних, домашніх та інших потребах, які не пов'язані зі здійсненням підприємницької діяльності.

Протягом зазначеного терміну Ви можете реалізувати свої права на безкоштовне усунення недоліків у роботі виробу та задоволення інших установлених законодавством вимог споживача відносно якості виробу, за умови використання його за призначенням і дотримання вимог під час установлення, підключення і експлуатації виробу, які зазначено у даній інструкції.

Звертаємо Вашу увагу на те, що початок дії гарантійних зобов'язань залежить від правильного заповнення відомостей про продаж, а для виробів, що вимагають спеціального установлення та підключення, відомостей про установлення та підключення. Вимагайте заповнення!

Щоб уникнути непорозумінь, зберігайте, будь ласка, документи, які засвідчують факт купівлі товару та/або надання послуг, пов'язаних з його установкою та підключенням.

Увага! На виробі має бути вказано унікальний заводський номер. Заводський номер дозволяє дізнатися точну дату виробництва виробу.

У випадку усунення сервісною службою Miele несправностей устаткування під час дії гарантійного терміну шляхом заміни деталі зазначеного устаткування, клієнт зобов'язаний повернути представникові сервісної служби демонтовану деталь після закінчення ремонту (у момент усунення несправності устаткування).

Гарантієне обслуговування не здійснюється у випадках:

- неналежного зберігання та/або недбалого транспортування;
- недотримання правил установки і підключення;
- ремонту, розбирання та інших втручань особами, що не мають повноважень на надання даних послуг;
- виявлення механічних пошкоджень товару;
- виявлення слідів впливу хімічних речовин;

- неправильного застосування дозуючих мийних засобів та витратних матеріалів;
- включення в електричну мережу з нестандартними параметрами (що не відповідають ДСТУ);
- виявлення пошкоджень, спричинених екстремальними кліматичними умовами при транспортуванні, зберіганні та експлуатації;
- пошкоджень товару тваринами або комахами;
- протиправних дій третіх осіб;
- надзвичайних обставин (пожежі, заливання, стихійних лих і т.п.)
- порушення функціонування товару внаслідок попадання у внутрішні робочі блоки сторонніх предметів, тварин та комах.

Гарантієне обслуговування не поширюється на:

- зазначені у даній Інструкції з експлуатації роботи щодо регулювання, чищення та іншого догляду за виробом;
- заміну витратних матеріалів (фільтри, лампи освітлення, гумові ущільнювачі дверцят/люків, мішки-пилосбірники, слюдяні пластилини і т.п.);
- зміну відтінку кольору, глянцевого частин устаткування під час експлуатації.

Недоліками товару не є шуми, пов'язані із принципами роботи окремих комплектуючих виробів, що входять до складу товару:

- вентиляторів,
- масляних/повітряних доводчиків дверей,
- водяних клапанів,
- електричних реле,
- електродвигунів,
- ременів,
- компресорів,

а також шуми, спричинені природним зношуванням (старінням) матеріалів:

- потріскування при нагріванні/охолодженні,
- скрипи,
- незначне стукотіння рухливих механізмів.

З питань щодо технічного обслуговування або придбання додаткового устаткування та витратних матеріалів просимо звертатися до продавця, у якого Ви придбали цей виріб, або в один із сервісних центрів Miele.

Форма N 2-гарант

ТОВ « Міле » 01033 м.Київ, вул.Жилянська, 48,50а

Виробник (продавець) (найменування підприємства, організації, юридична адреса)

Ідентифікаційний код згідно з ЄДРПОУ 3209997

Код згідно з ДКУД

Найменування товару згідно з нормативним документом, марка **PDR 908 EL**

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Заводський номер _____ Дата виготовлення _____

прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виробника (продавця))

(підпис)

М. П.

Продавець ТОВ "Міле" 01033 м.Київ, вул.Жилянська, 48,50а

Дата продажу _____ Ціна _____ (гривень)

прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виробника (продавця))

(підпис)

М. П.

Товар прийнято на гарантійне обслуговування: ТОВ « Міле » 01033, м.Київ,
вул.Жилянська,48,50а

Дата взяття товару на гарантійний облік _____
(рік, місяць, число)

Номер, за яким товар взято на гарантійний облік _____

(прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця)

(підпис)

М. П.

Облік робіт з технічного обслуговування та гарантійного ремонту

Дата	Опис недоліків	Зміст виконаної роботи, найменування і тип заміненних комплектуючих виробів, складових частин	Підпис виконавця

Примітка. Додатково вноситься інформація про роботи, що виконані з метою запобігання виникненню пожежі.

Гарантійний термін експлуатації продовжено до _____ 20__ р.

до _____ 20__ р.

до _____ 20__ р.

(прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця)

(підпис)

М. П.

Товар уцінено _____
(дата і номер опису-акта уцінення товару)

Нова ціна _____ гривень
(сума словами)

(прізвище, ім'я, по батькові відповідальної особи виконавця)

(підпис)



Miele

PROFESSIONAL

Виробник:

Міле & Ці. КГ, Карл-Міле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Німеччина
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Виготовлено на заводі:

Міле Техніка с.р.о., Сумперська 1348, 78391, Юнічев, Чехія
Miele Technika s.r.o., Sumperska 1348, 78391 Uničov, Tschechien

Уповноважений представник виробника в Україні:

ТОВ «Міле»

вул. Жилинська 48, 50А

01033 Київ, Україна

Телефон: + 38 (044) 496 0300

Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua

E-mail: info@miele.ua



Miele



PDR 908 EL

uk-UA

M.-Nr. 11 258 140 / 01

